

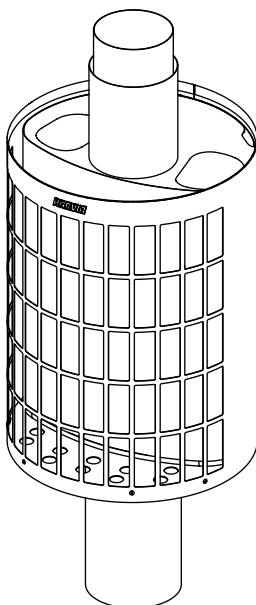
Cilindro Ūdens sildītājs



Montāžas un lietošanas instrukcija

Let's sauna.

Preces numurs:
WP250PC



LV

LT

RU

CS

PL

NL

Apsveicam ar labu izvēli!

Ūdens sildītājs kalpos ilgu laiku, ja tā lietošana un apkope tiks veikta saskaņā ar šajā rokasgrāmatā norādīto. Pirms ūdens sildītāja lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju.

Saglabājiet šo instrukciju vēlākai lietošanai. Uzstādīšanas un lietošanas instrukcijas varat atrast arī mūsu tīmekļvietnē www.harvia.com.

SATURS

1. BRĪDINĀJUMI UN PIEZĪMES	3
2. PIEGĀDES SATURS	4
3. TEHNISKĀ INFORMĀCIJA	5
4. MONTĀŽAS INSTRUKCIJA	6
4.1. Ūdens sildītājs	6
4.2. Jaucējkrāns	7
4.3. Akmeņi	9
4.4. Ūdens	9
5. PAMĀCĪBA LIETOTĀJIEM	10
6. REZERVES DAĻAS	11
7. GARANTIJAS NOTEIKUMI	11

1. BRĪDINĀJUMI UN PIEZĪMES



Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet brīdinājumus un norādījumus.



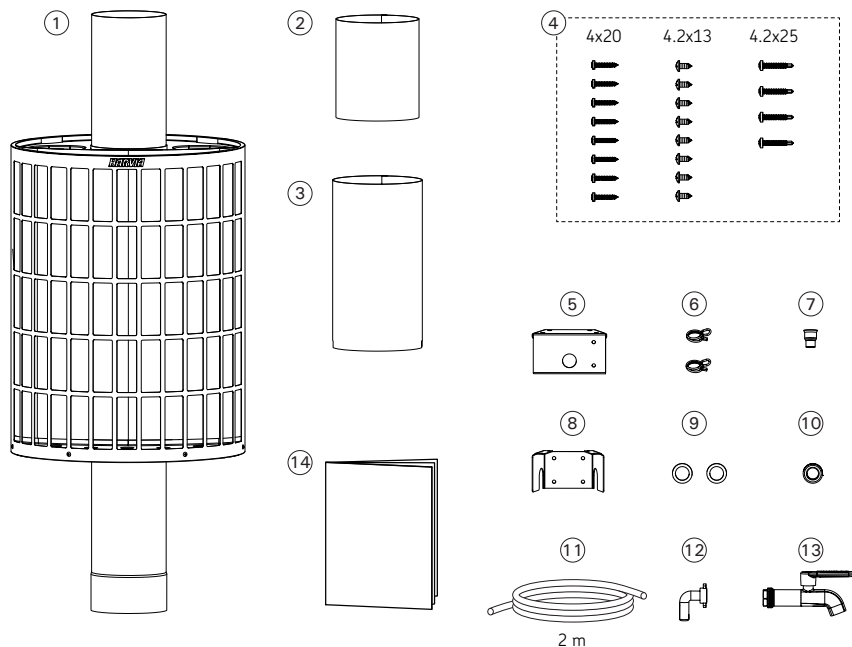
BRĪDINĀJUMS! Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt smagas fiziskas traumas vai nāvi.



PIESARDZĪBU! Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt vieglas vai pat smagas fiziskas traumas.

- **UZMANĪBU!** Ūdens sildītājs, kas ir uzstādīts pie malkas sildītāja, vienmēr uzsilda ūdeni līdz verdošai temperatūrai (+100 C). Verdošs ūdens vai tvaiks izraisa apdegumus, tāpēc, rīkojoties ar ūdeni, esiet īpaši uzmanīgi.
- **UZMANĪBU!** Nerīkojieties ar karstu ūdeni, ja tuvumā atrodas citas personas. Silto mazgāšanas ūdeni sagatavo, sajaucot nelielu daudzumu karstā ūdens ar auksto ūdeni, līdz ūdens ir pietiekami silts.
- **UZMANĪBU!** Brīdiniet bērnus par karstā ūdens bīstamību un neļaujiet viņiem ar to rīkoties.
- **UZMANĪBU!** Jaucējkrāns un šļūtene sakarst, rīkojoties ar tiem uzmanīgi.
- **UZMANĪBU!** Uzstādīšanas un apkopes laikā, kā arī pievienojot saunas akmeņus, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
- Sildīšanas un lietošanas laikā sildītājā jātur pēc iespējas vairāk ūdens. Tukša sildītāja metinātie savienojumi var saplaisāt krāsns karstuma dēļ, un sildītāja sienas var saliekties.
- Lai nodrošinātu pareizu skursteņa darbību, tas ir regulāri jātīra.
- Nodrošiniet, ka ūdens sildītājā ūdens nesasalst. Kad ūdens sasalst, tas izplešas un tādējādi var sabojāt gan sildītāju, gan jaucējkrānu. Iztukšojiet sildītāju caur jaucējkrānu un atstājiet jaucējkrānu atvērtu. Nelielu ūdens daudzumu, kas palicis šildītāja apakšā, varat arī savākt, piemēram, izmantojot absorbējošu audumu.

2. PIEGĀDES SATURS

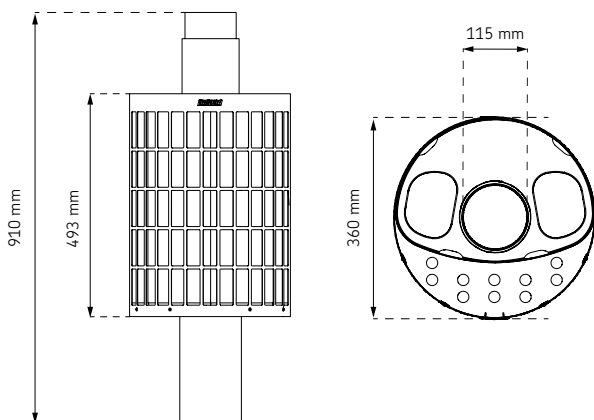


LV

1. Ūdens sildītājs	8. Sienas stiprinājuma kronšteins
2. Aizsardzība pret starojumu	9. Blīvējums
3. Noslēdzošā caurule	10. Gumijas ieliktnis
4. Montāžas skrūves	11. Ūdens šļūtene (2 m)
5. Jaucējkrāna kronšteins	12. Spaile
6. Šļūtenes kronšteini	13. Jaucējkrāns
7. Slēgšanās caurule	14. Montāžas un lietošanas instrukcija

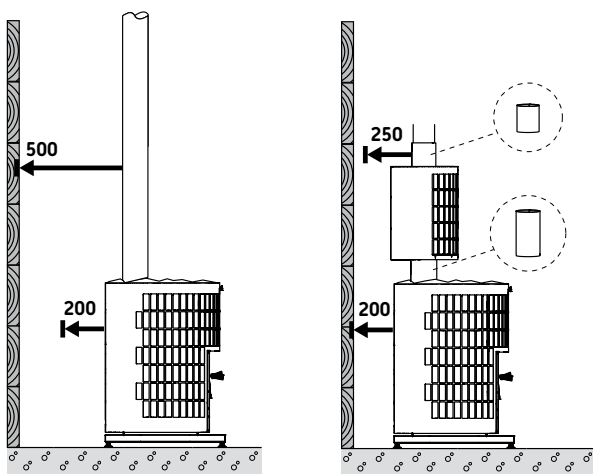
3. TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

		WP250PC
Informācija par produktu	Krāsa	Tērauds
Izmēri	Platums (mm)	360
	Dziļums (mm)	360
	Augstums (mm)	910
	Svars (kg)	9
Akmeņi	Akmeņu daudzums (maks., kg)	19
	Akmens izmērs (cm)	Ø 5–10



LV

1. attēls. Izmēri

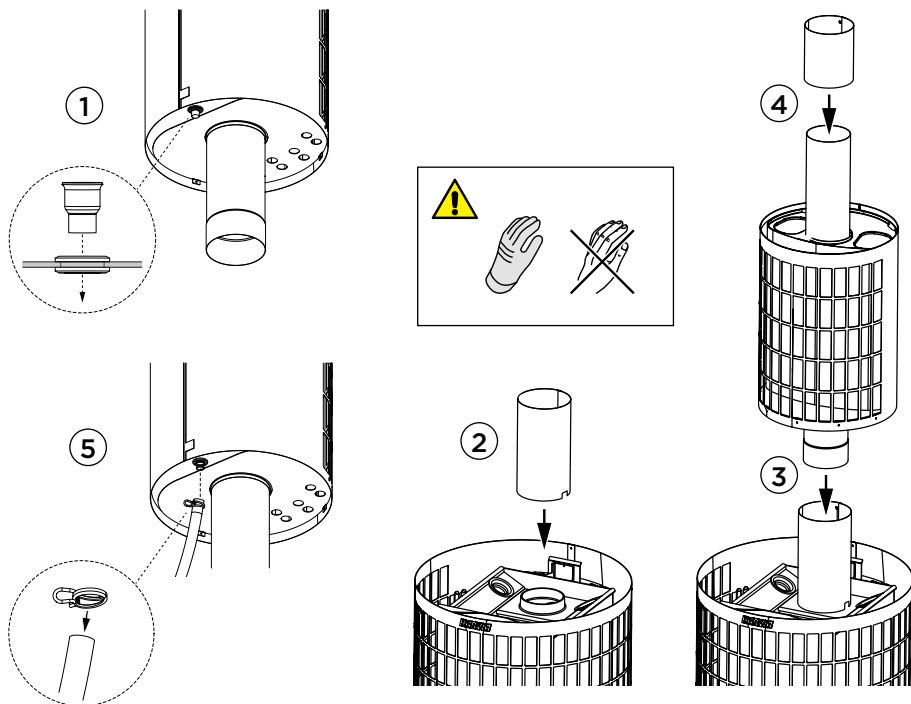


2. attēls. Droši attālumi

4. MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

4.1. Ūdens sildītājs

1. Pirms ūdens sildītāja novietošanas ievietojiet slēgšanās cauruli un gumijas ieliktni.
2. Uzlieciet nosedzošo cauruli (H=25) uz sildītāja dūmu izplūdes atveres.
3. Paceliet ūdens sildītāju virs plīts. Novietojiet sildītāju tā, lai uzpildes atveres būtu vērstas uz augšu un caur sildītāju ejošais dūmu izvads cieši piegulētu dūmu izvada konusam plīts augšpusē. Pārbaudiet, vai konstrukcija ir cieši nostiprināta. Atbalstiet ūdens sildītāju, kamēr tiek uzstādītas pārējās dūmu izvada un caurules daļas. Pagrieziet ūdens sildītāju tā, lai akmeņu laukums būtu vērsts nepieciešamajā virzienā.
4. Ievietojiet aizsardzību pret starojumu (H=15) virs ūdens sildītāja un ap savienojuma cauruli. Izmantot aizsargapvalku vai citu aizsardzību, kas neaizsargā apkārtējos degtspējīgos materiālus no ūdens sildītāja un savienojošās caurules siltuma starojuma, jāizmanto aizsardzība pret starojumu, kas ir iekļauta komplektācijā.
5. Uzgriežiet šļūtenes kronšteinu virs šļūtenes un piestipriniet šļūteni pie spalles. Pievelciet ar šļūtenes kronšteinu.



3. attēls. Ūdens sildītāja uzstādīšana

4.2. Jaucējkrāns

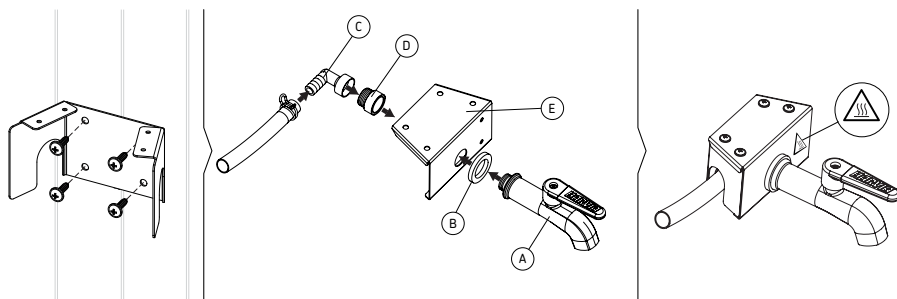


UZMANĪBU! Padomāiet par drošu un pareizu jaucējkrāna stiprinājuma vietu – atcerieties, ka ūdens, kas tek no jaucējkrāna, var būt verdošs. Neļaujiet izmantot jaucējkrānu personai, kas nesaprot bīstamību.

Jaucējkrānu var uzstādīt, izmantojot trīs dažādas metodes:

A. Pie koka sienām ar sienas stiprinājuma kronšteinu un jaucējkrāna kronšteinu (4. attēls.)

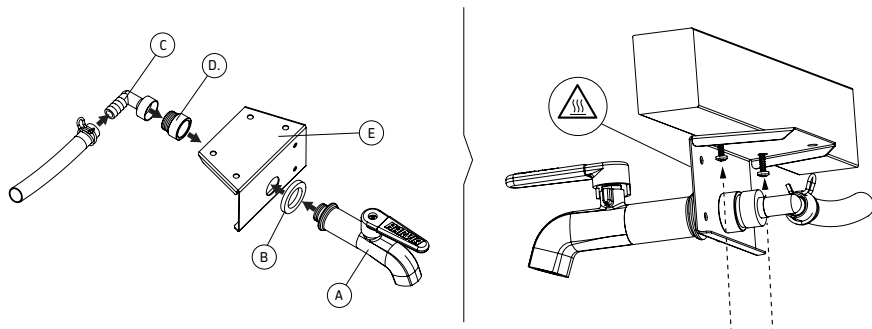
1. Vispirms ar skrūvēm piestipriniet sienas stiprinājuma kronšteinu pie sienas.
2. Savienojiet kopā jaucējkrānu (A), blīvējumu (B), spaili (C), jaucējkrāna pagarinājumu (D) un jaucējkrāna kronšteinu (E), blīvējums jaucējkrāna pusē.
3. Pagrieziet spaili nepieciešamajā virzienā un pievelciet to.
4. Nomēriet šļūteni vajadzīgajā garumā un nogrieziet to.
5. Uzgrieziet šļūtenes kronšteinu virs šļūtenes un piestipriniet šļūteni pie spaiļes. Pievelciet ar šļūtenes kronšteinu.
6. Ar skrūvēm piestipriniet visu jaucējkrāna stiprinājumu pie sienas stiprinājuma kronšteina. Ievietojiet šļūteni caurumā, kas atrodas pie sienas stiprinājuma kronšteina.
7. Piestipriniet karstā ūdens brīdinājuma zīmi redzamā vietā.



4. attēls.

B. Zem koka daļas ar jaucējkrāna stiprinājumu (5. attēls.)

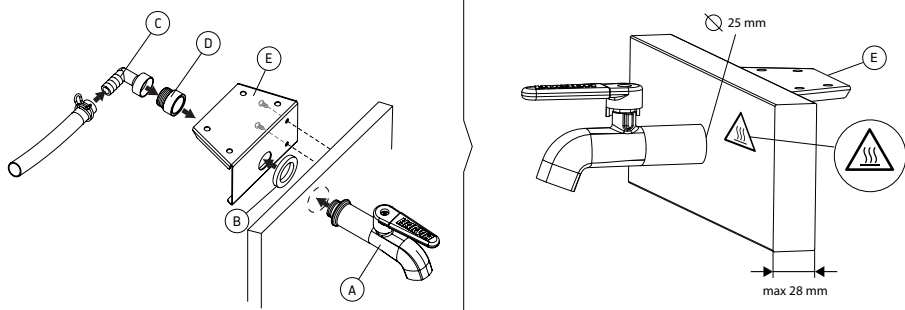
1. Savienojiet kopā jaucējkrānu (A), blīvējumu (B), spaili (C), jaucējkrāna pagarinājumu (D) un jaucējkrāna kronšteinu (E), blīvējums jaucējkrāna pusē.
2. Pagrieziet spaili nepieciešamajā virzienā un pievelciet to.
3. Nomēriet šļūteni vajadzīgajā garumā un nogrieziet to.
4. Uzgrieziet šļūtenes kronsteinu virs šļūtenes un piestipriniet šļūteni pie spailes. Pievelciet ar šļūtenes kronsteinu.
5. Ar skrūvēm piestipriniet visu jaucējkrāna stiprinājumu pie sienas stiprinājuma skrūves.
6. Piestipriniet karstā ūdens brīdinājuma zīmi redzamā vietā.



5. attēls.

C. Cauruma urbšana iekšpusē (maksimāli 28 mm biezā kokā) un jaucējkrāna ievietošana tajā (6. attēls.)

1. Izurbiet caurumu vajadzīgajā vietā (diametrs 25 mm).
2. Ievietojiet jaucējkrānu caurumā.
3. Savienojiet kopā jaucējkrānu (A), blīvējumu (B), spaili (C), jaucējkrāna pagarinājumu (D) un jaucējkrāna kronsteinu (E), blīvējums starp jaucējkrānu un jaucējkrāna kronsteinu.
4. Pagrieziet spaili nepieciešamajā virzienā un pievelciet to.
5. Ar skrūvēm piestipriniet jaucējkrāna stiprinājumu.
6. Nomēriet šļūteni vajadzīgajā garumā un nogrieziet to.
7. Uzgrieziet šļūtenes kronsteinu virs šļūtenes un piestipriniet šļūteni pie spailes. Pievelciet ar šļūtenes kronsteinu.
8. Piestipriniet karstā ūdens brīdinājuma zīmi redzamā vietā.



6. attēls.

4.3. Akmeņi



UZMANĪBU! Uztādīšanas un apkopes laikā, kā arī pievienojot saunas akmeņus, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

- Sakrājiet saunas akmeņus (apmēram 19 kg) ūdens sildītāja akmeņu laukumā. Akmeņu diametram jābūt 5–10 cm.
- Piemēroti saunas akmeņu materiāli ir peridotīts, olivīna diabāzs, olivīns un vulkanīts.
- Saunas krāsnij izmantojiet tikai šķeltas virsmas un/vai noapaļotus akmeņus.
- Pirms akmeņu ievietošanas sildītājā no tiem jānoskalo visi putekļi.
- Kad akmeņi ir sakrauti, pārbaudiet, vai noslēdzošā caurule ir pareizi novietota.

4.4. Ūdens

- Piepildiet ūdens sildītāju ar ūdeni. Vislabākais ir izmantot šļūteni vai lejkannu. Ūdens tilpums ir 25 litri.
- Sildītājam lietojiet mājsaimniecības ūdeni bez sāls.
- Augsta dzelzs koncentrācija izraisa sildītāja materiāla koroziju, savukārt kaļķains ūdens spīdzīgas virsmas pārvērš blāvi pelēkā krāsā.
- Ūdens sildītājos var izmantot arī labas kvalitātes ezera ūdeni. Tas nebojā sildītāja materiālus ar nosacījumu, ka sildītājs ik pa laikam tiek rūpīgi iztīrīts.
- Pārbaudiet, vai kronšteinu savienojumiem nav noplūdes. Ja ir redzama noplūde, vēl nedaudz pievelciet.

Ūdens īpašības	Ietekme	Ieteikums
Organiskais piemaisījums	Krāsa, garša, nogulsnes	<12 mg/l
Dzelzs saturs	Krāsa, smarža, garša, nogulsnes	<0,2 mg/l
Mangāna saturs (Mn)	Krāsa, smarža, garša, nogulsnes	<0,10 mg/l
Ūdens cietība: galvenās sastāvdaļas ir kalciji (Ca) un magnijs (Mg)	Nogulsnes	Ca: <100 mg/l Mg: <100 mg/l
Hlorīds ūdens	Korozija	Cl: <100 mg/l
Hlorēts ūdens	Veselības apdraudējums	Lietošana aizliegta
Jūras ūdens	Strauja korozija	Lietošana aizliegta
Arsēna un radona koncentrācija	Veselības apdraudējums	Lietošana aizliegta

3. tabula. Prasības ūdens kvalitātei

5. PAMĀCĪBA LIETOTĀJIEM



UZMANĪBU! Ūdens sildītājs, kas ir uzstādīts pie malkas sildītāja, vienmēr uzsilda ūdeni līdz verdošai temperatūrai (+100 C). Verdošs ūdens vai tvaiks izraisa apdegumus, tāpēc, rīkojoties ar ūdeni, esiet īpaši uzmanīgi.



UZMANĪBU! Nerīkojieties ar karstu ūdeni, ja tuvumā atrodas citas personas. Silto mazgāšanas ūdeni sagatavo, sajaucot nelielu daudzumu karstā ūdens ar auksto ūdeni, līdz ūdens ir pietiekami silts.



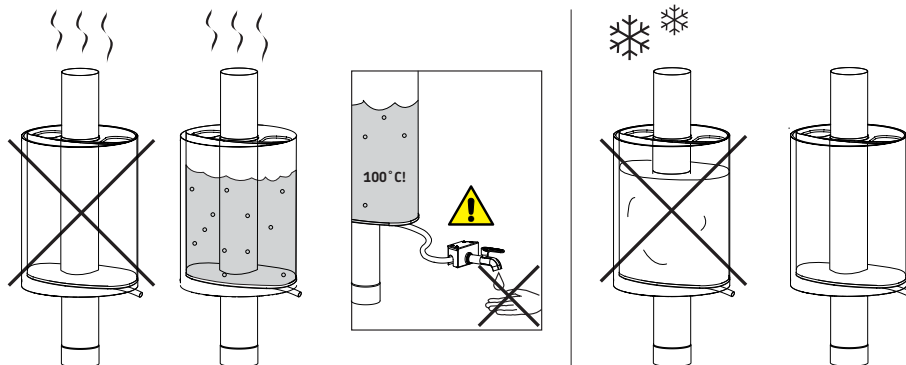
UZMANĪBU! Brīdiniet bērnus par karstā ūdens bīstamību un neļaujiet viņiem ar to rīkoties.



UZMANĪBU! Jaucējkrāns un šļūtene sakarst, rīkojoties ar tiem uzmanīgi.

Lietojot ūdens sildītāju, ņemiet vērā tālāk minētos aspektus.

- Sildīšanas un lietošanas laikā sildītājā jātur pēc iespējas vairāk ūdens. Tukša sildītāja metinātie savienojumi var saplaisāt krāsns karstuma dēļ, un sildītāja sienas var saliekties.
- Lai novērstu vārišanos, izlejiet daļu siltā ūdens no sildītāja un nomainiet to ar vēsu ūdeni.
- Ja ūdens ilgstoši stāv sildītājā, tas var kļūt gļotains. Iztīriet ūdens rezervuāru ar ūdeni un mīksta auduma lupatiņu. Kaļķa traipus uz sildītāja var likvidēt, izmantojot 10 % citronskābes šķīdumu un pēc tam noskalojot. Neizmantojiet spēcīgus tīrīšanas līdzekļus.
- Ja uz ūdens rezervuāra parādās rūsas plankumi, tīriet to ar 400. slīpēšanas grauda vai raupjāku smīšpapīru. Pēc slīpēšanas rūpīgi notīriet rezervuāru. Neizmantojiet tērauda vilnu, lai notīrītu rūsas plankumus.
- Lai nodrošinātu pareizu skursteņa darbību, tas ir regulāri jātīra.
- Akmeņi ūdens sildītāja akmeņu laukumā neuzsilst tik karsti kā akmeņi sildītājā. Uzlejiet uz tiem ūdeni, un klimats pirtī kļūs maigāks.
- Nodrošiniet, ka ūdens sildītājā ūdens nesasalst. Kad ūdens sasalst, tas izplešas un tādējādi var sabojāt gan sildītāju, gan jaucejkrānu. Iztukšojiet sildītāju caur jaucejkrānu un atstājiet jaucejkrānu atvērtu. Nelielu ūdens daudzumu, kas palicis sildītāja apakšā, varat arī savākt, piemēram, izmantojot absorbējošu audumu.



6. REZERVES DAĻAS

spareparts.harvia.com



7. GARANTIJAS NOTEIKUMI

www.harvia.com



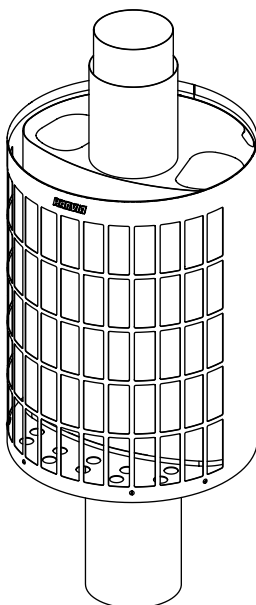
„Cilindro“ Vandens šildytuvas



Įrengimo ir naudojimo instrukcija

Let's sauna.

Gaminio numeris:
WP250PC



LT



Sveikiname pasirinkus gerą gaminį!

Vandens šildytuvas bus naudojamas ilgai, jei jį naudosite ir prižiūrėsite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Prieš naudodami vandens šildytuvą atidžiai perskaitykite instrukciją.

Instrukciją išsaugokite ateičiai. Įrengimo ir naudojimo instrukciją rasite ir mūsų svetainėje www.harvia.com.

TURINYS

1. ĮSPĖJIMAI IR PASTABOS	15
2. PAKUOTĖS TURINYS	16
3. TECHNINĖ INFORMACIJA	17
4. ĮRENGIMO NURODYMAI	18
4.1. Vandens šildytuvas	18
4.2. Čiaupas	19
4.3. Akmenys	21
4.4. Vanduo	21
5. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	22
6. ATSARGINĖS DALYS	23
7. GARANTIJOS SĄLYGOS	23

1. ĮSPĖJIMAI IR PASTABOS



Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite įspėjimus ir nurodymus.



ĮSPĖJIMAS! Nepaisydami šio įspėjimo, galite sunkiai susižeisti arba žūti.

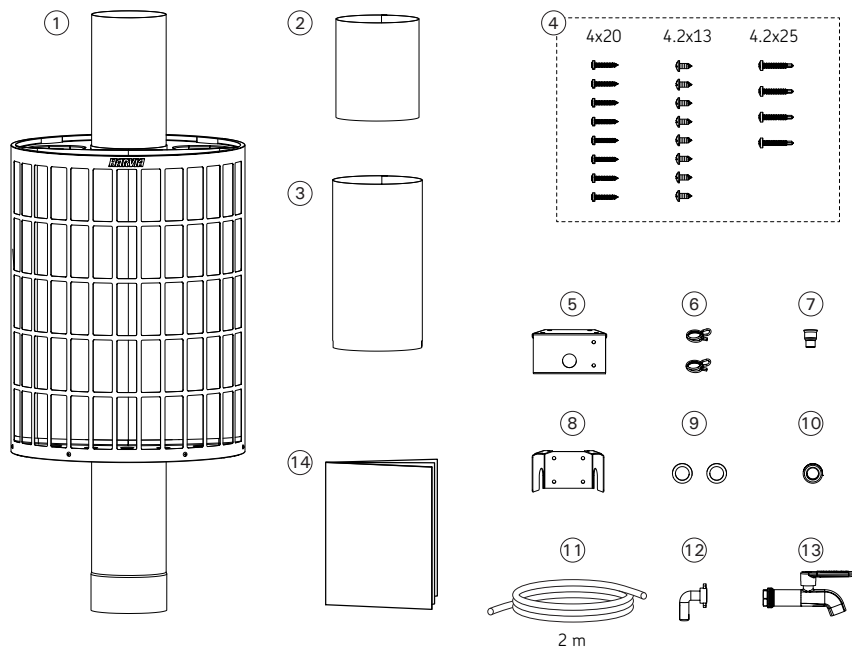


ATSARGIAI! Nepaisydami šio įspėjimo, galite lengvai arba sunkiai susižeisti.

- **ATSARGIAI!** Vandens šildytuvas, įrengtas ant malkomis kūrenamos krosnelės, visada įkaitina vandenį iki virimo (+100 °C). Verdantis vanduo arba garai sukelia nudegimus, todėl naudodami tokį vandenį būkite labai atsargūs.
- **ATSARGIAI!** Nenaudokite karšto verdančio vandens, kai šalia yra kitų žmonių. Šiltas vanduo prausimuisi ruošiamas į šaltą vandenį įmaišant nedidelį kiekį karšto vandens, kad vanduo taptų pakankamai šiltas.
- **ATSARGIAI!** Įspėkite vaikus apie karšto vandens keliamą pavojų ir neleiskite jo naudoti.
- **ATSARGIAI!** Čiaupas ir žarną įkaista, elkitės su jais atsargiai.
- **ATSARGIAI!** Įrengdami ir prižiūrėdami krosnelę bei pridėdami saugos akmenų, visada mūvėkite apsaugines pirštines.
- Šildymo ir naudojimo metu šildytuve turi būti kuo daugiau vandens. Dėl krosnelės karščio suvirintos tuščio šildytuvo jungtys gali įtrūkti, o šildytuvo sienelės gali sulinkti.
- Kad kaminas tinkamai veiktų, jį reikia reguliariai valyti.
- Saugokite, kad vandens šildytuve neužšaltų vanduo. Saldamas vanduo plečiasi, todėl gali būti pažeistas ir šildytuvas, ir čiaupas. Ištuštinkite šildytuvą per čiaupą ir palikite čiaupą atidarytą. Nedidelį ant šildytuvo dugno likusį vandens kiekį galite taip pat pašalinti, pavyzdžiui, sugeriančiu audiniu.

LT

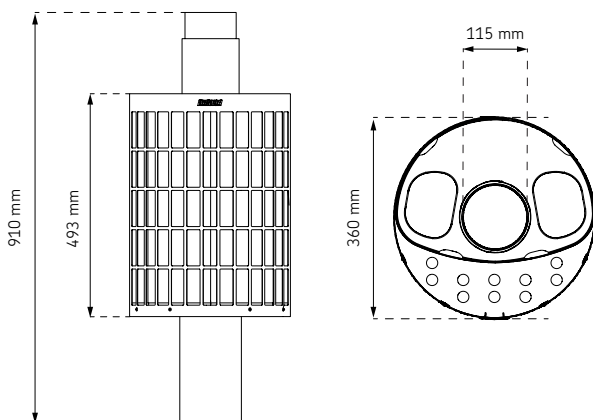
2. PAKUOTĖS TURINYS



1. Vandens šildytuvas	8. Laikiklis įrengimui prie sienos
2. Apsauga nuo šilumos spinduliuotės	9. Tarpikliai
3. Apsauginis vamzdis	10. Guminis tarpiklis
4. Tvirtinimo varžtai	11. Vandens žarna (2 m)
5. Čiaupo laikiklis	12. Jungtis
6. Žarnų spaustukai	13. Čiaupas
7. Pereinamoji mova	14. Įrengimo ir naudojimo instrukcija

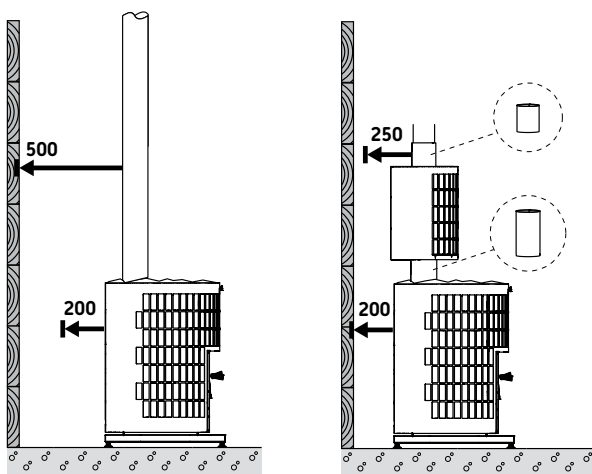
3. TECHNINĖ INFORMACIJA

		WP250PC
Informacija apie gaminį	Spalva	Plieno
Matmenys	Plotis (mm)	360
	Gylis (mm)	360
	Aukštis (mm)	910
	Masė (kg)	9
Akmenys	Akmenų kiekis (maks. kg)	19
	Akmenų dydis (cm)	Ø 5–10



1 pav. Matmenys

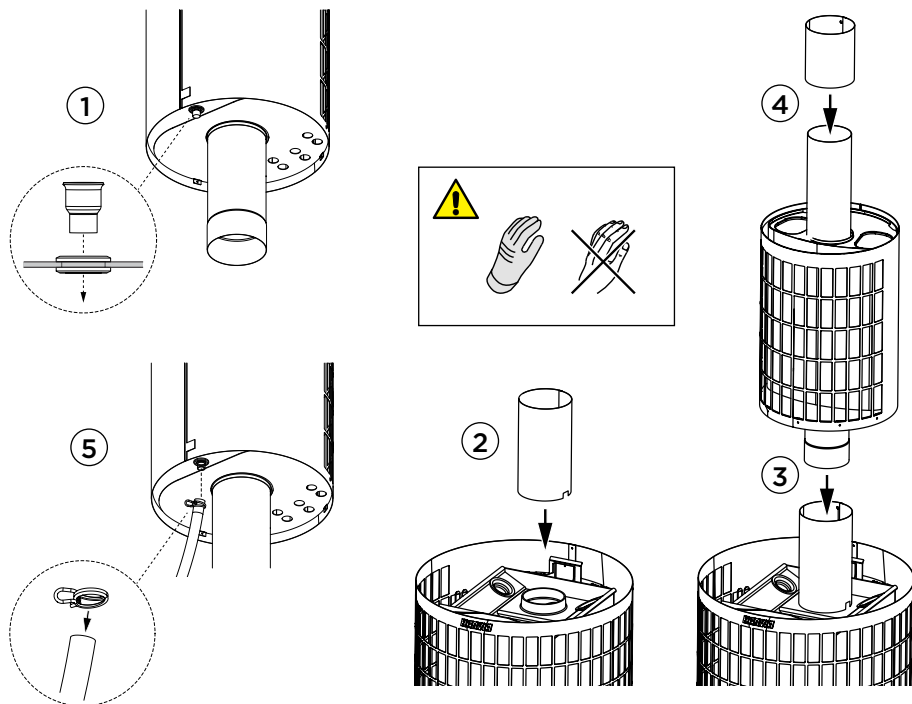
LT



2 pav. Apsauginis atstumas

4.1. Vandens šildytuvas

1. Prieš pastatydami vandens šildytuvą, įstatykite pereinamąją movą ir guminį tarpiklį.
2. Ant šildytuvo dūmų išleidimo angos įrenkite apsauginį vamzdį (H=25).
3. Užkelkite vandens šildytuvą ant krosnelės. Šildytuvą pastatykite taip, kad pildymo angos būtų nukreiptos į viršų, o per šildytuvą einanti dūmų išleidimo anga priglustų prie krosnelės viršuje esančio dūmų išleidimo kūgio. Patikrinkite, ar jungtis sandari. Montuodami kitas dūmų išleidimo angos ir vamzdžio dalis, vandens šildytuvą prilaikykite. Pasukite vandens šildytuvą taip, kad akmenų talpykla būtų nukreipta norima kryptimi.
4. Virš vandens šildytuvo ir aplink jungiamąjį vamzdį uždėkite apsaugą nuo šilumos spinduliuotės (H=15). Naudojant apsauginį apvalkalą ar kitą apsaugą, kuri neapsaugo aplinkinių degių medžiagų nuo vandens šildytuvo ir jungiamojo vamzdžio šilumos spinduliuotės, reikia naudoti pakuotėje pridėdamą apsaugą nuo spinduliuotės.
5. Uždėkite ant žarnos spaustuką ir prijunkite žarną prie jungties. Užveržkite žarnos spaustuką.



3 pav. Vandens šildytuvo montavimas

4.2. Čiaupas

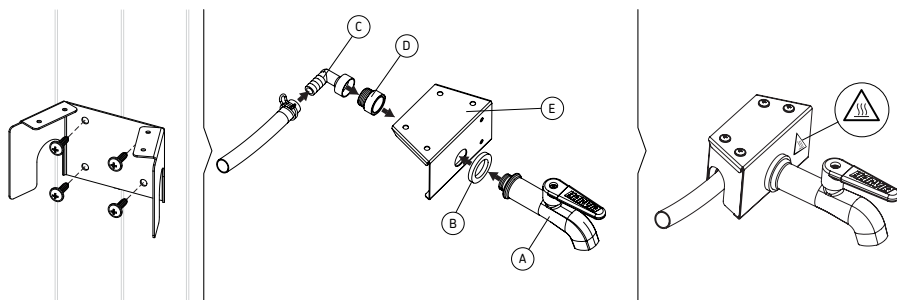


ATSARGIAI! Raskite saugią ir tinkamą čiaupo tvirtinimo vietą – nepamirškite, kad iš čiaupo tekantis vanduo gali būti verdantis. Neleiskite čiaupu naudotis asmeniui, kuris nesupranta pavojaus.

Čiaupą galima montuoti trimis skirtingais būdais:

A. Prie medinės sienos tvirtinti montavimo laikikliu ir čiaupo laikikliu(4 pav.)

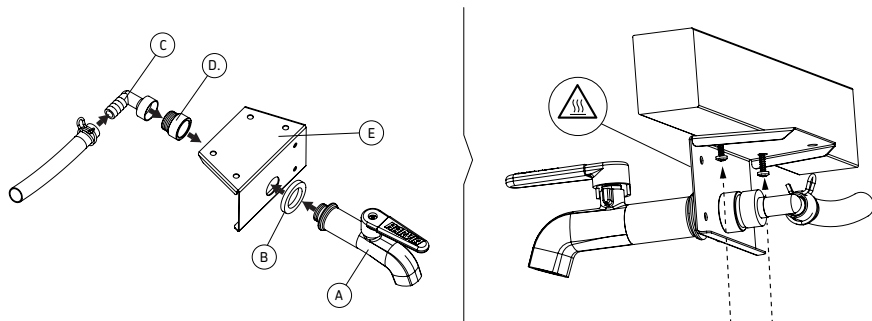
1. Pirmiausia prie sienos varžtais pritvirtinkite montavimo laikiklį.
2. Sumontuokite čiaupą (A), tarpiklį (B), jungtį (C), čiaupo ilgintuvą (D) ir čiaupo laikiklį (E).
3. Pasukite jungtį norima kryptimi ir ją priveržkite.
4. Atmatuokite reikiamo ilgio žarną ir ją nupjaukite.
5. Uždėkite ant žarnos spaustuką ir prijunkite žarną prie jungties. Užveržkite žarnos spaustuką.
6. Varžtais pritvirtinkite visą čiaupo tvirtinimo elementą prie sienos. Žarną ištieskite per atitinkamą angą.
7. Matomoje vietoje pritvirtinkite karšto vandens įspėjamąjį ženklą.



4 pav.

B. Po medine dalimi su čiaupo tvirtinimo detale (5 pav.)

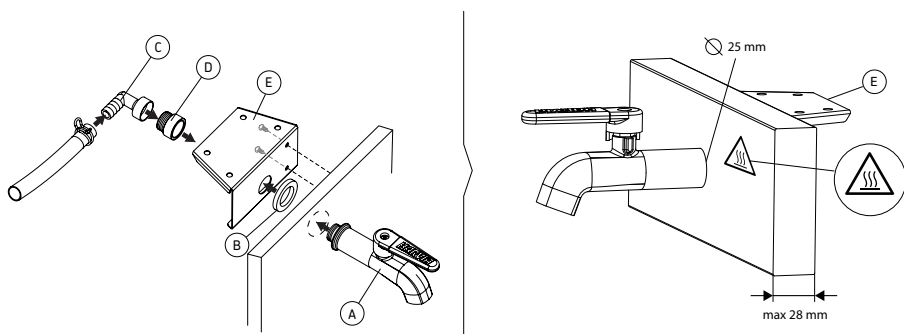
1. Sumontuokite čiaupą (A), tarpikį (B), jungtį (C), čiaupo ilgintuvą (D) ir čiaupo laikiklį (E).
2. Pasukite jungtį norima kryptimi ir ją priveržkite.
3. Atmatuokite reikiamo ilgio žarną ir ją nupjaukite.
4. Uždėkite ant žarnos spaustuką ir prijunkite žarną prie jungties. Užveržkite žarnos spaustuką.
5. Varžtais pritvirtinkite visą čiaupo tvirtinimo detalę norimoje vietoje.
6. Matomoje vietoje pritvirtinkite karšto vandens įspėjamąjį ženklą.



5 pav.

C. Skylės gręžimas (ne daugiau kaip 28 mm storio mediena) ir čiaupo įstatymas (6 pav.)

1. Išgręžkite skylę norimoje vietoje (skersmuo 25 mm).
2. Įstumkite čiaupą į skylę.
3. Sumontuokite čiaupą (A), tarpikį (B), jungtį (C), čiaupo ilgintuvą (D) ir čiaupo laikiklį (E).
4. Pasukite jungtį norima kryptimi ir ją priveržkite.
5. Varžtais pritvirtinkite čiaupo laikiklį.
6. Atmatuokite reikiamo ilgio žarną ir ją nupjaukite.
7. Uždėkite ant žarnos spaustuką ir prijunkite žarną prie jungties. Užveržkite žarnos spaustuką.
8. Matomoje vietoje pritvirtinkite karšto vandens įspėjamąjį ženklą.



6 pav.

4.3. Akmenys



ATSARGIAI! Įrengdami ir prižiūrėdami krosnelę bei pridėdami saunos akmenų, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

- Sudėkite saunos akmenis (apie 19 kg) į vandens šildytuvo akmenų talpyklą. Akmenys turi būti 5–10 cm skersmens.
- Saunoje naudojami akmenys turi būti peridotitinės, olivino diabazo, olivino ir vulkanitinės kilmės.
- Saunos krosnelei naudokite tik skilusio (nelygaus) paviršiaus ir (arba) suapvalintus akmenis.
- Prieš dėdami į krosnelę akmenis, nuplaukite nuo jų susikaupusias dulkes.
- Kraudami akmenis patikrinkite, ar apsauginis vamzdis yra teisingoje padėtyje.

4.4. Vanduo

- Pripildykite vandens šildytuvą vandeniu. Geriausia naudoti žarną arba laistytuvą. Rezervuaro talpa yra 25 litrai.
- Šildytuve naudokite buitinį nesūrų vandenį.
- Vanduo su didele geležies koncentracija ardo šildytuvo medžiagą, o nuo kalkėto vandens blizgūs paviršiai tampa pilkšvai matiniai.
- Vandens šildytuvuose galima naudoti geros kokybės ežero vandenį. Jis nepakenks šildytuvo medžiagoms, jei šildytuvas kartais bus kruopščiai valomas.
- Patikrinkite, ar jungtys sandarios. Jei jos nesandarios, dar šiek tiek priveržkite.

Vandens savybės	Poveikis	Rekomendacija
Organiniai teršalai	Spalva, skonis, nuosėdos	<12 mg/l
Geležies kiekis	Spalva, kvapas, skonis, nuosėdos	<0,2 mg/l
Mangano kiekis (Mn)	Spalva, kvapas, skonis, nuosėdos	<0,10 mg/l
Vandens kietumas: pagrindinės sudedamosios dalys yra kalcis (Ca) ir magnis (Mg)	Nuosėdos	Ca: <100 mg/l Mg: <100 mg/l
Chloridinis vanduo	Korozija	Cl: <100 mg/l
Chloruotas vanduo	Rizika sveikatai	Draudžiama naudoti
Jūros vanduo	Greita korozija	Draudžiama naudoti
Arseno ir radono koncentracija	Rizika sveikatai	Draudžiama naudoti

3 lentelė. Vandens kokybės reikalavimai

5. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

⚠ ATSAUGIAI! Vandens šildytuvas, įrengtas ant malkomis kūrenamos krosnelės, visada įkaitina vandenį iki virimo (+100 °C). Verdantis vanduo arba garai sukelia nudegimus, todėl naudodami tokį vandenį būkite labai atsargūs.

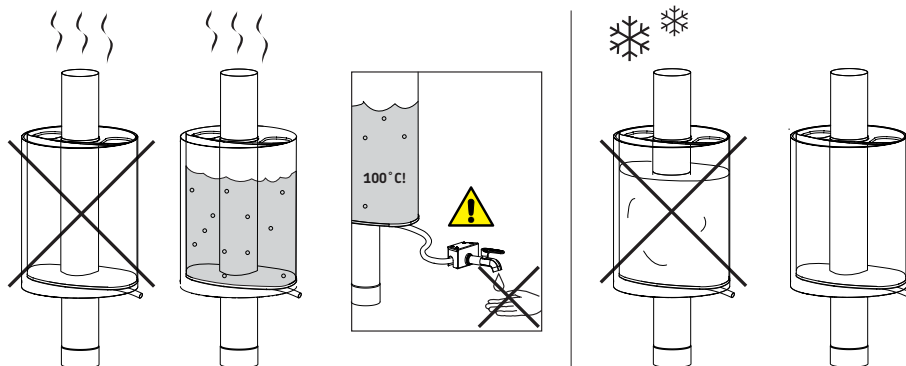
⚠ ATSAUGIAI! Nenaudokite karšto verdančio vandens, kai šalia yra kitų žmonių. Šiltas vanduo prausimuisi ruošiamas į šaltą vandenį įmaišant nedidelį kiekį karšto vandens, kad vanduo taptų pakankamai šiltas.

⚠ ATSAUGIAI! Įspėkite vaikus apie karšto vandens keliamą pavojų ir neleiskite jo naudoti.

⚠ ATSAUGIAI! Čiaupas ir žarna įkaista, elkitės su jais atsargiai.

Naudodami vandens šildytuvą atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Šildymo ir naudojimo metu šildytuve turi būti kuo daugiau vandens. Dėl krosnelės karščio suvirintos tuščio šildytuvo jungtys gali įtrūkti, o šildytuvo sienelės gali sulinkti.
- Kad vanduo neužvirtų, iš šildytuvo išleiskite dalį šilto vandens ir pakeiskite jį šaltu vandeniu.
- Jei vanduo ilgai stovi šildytuve, jis gali tapti drumzlinas. Išvalykite šildytuvą vandeniu ir minkšta šluoste. Pašalinkite kalkių dėmes nuo šildytuvo 10 % citrinų rūgšties tirpalu ir jį nuplaukite. Nenaudokite stiprių ploviklių!
- Jei ant šildytuvo dėl kokių nors priežasčių atsiranda rūdžių dėmių, pašalinkite jas 400 numerio ar šiurkštesniu švitrinio popieriumi. Nušlifavę šildytuvą atidžiai nuvalykite. Rūdžių dėmėms šalinti nenaudokite plieno vatos!
- Kad kaminas tinkamai veiktų, jį reikia reguliariai valyti.
- Vandens šildytuvo akmenų talpykloje esantys akmenys neįkaista tiek, kiek įkaista krosnelėje esantys akmenys. Užpilkite ant jų vandens ir galėsite mėgautis švelnesne sauna.
- Saugokite, kad vandens šildytuve neužšaltų vanduo. Šaldamas vanduo plečiasi, todėl gali būti pažeistas ir šildytuvas, ir čiaupas. Ištuštinkite šildytuvą per čiaupą ir palikite čiaupą atidarytą. Nedidelį ant šildytuvo dugno likusį vandens kiekį galite taip pat pašalinti, pavyzdžiui, sugeriančiu audiniu.



6. ATSARGINĖS DALYS

spareparts.harvia.com



7. GARANTIJOS SĄLYGOS

www.harvia.com



Cilindro

Водонагреватель

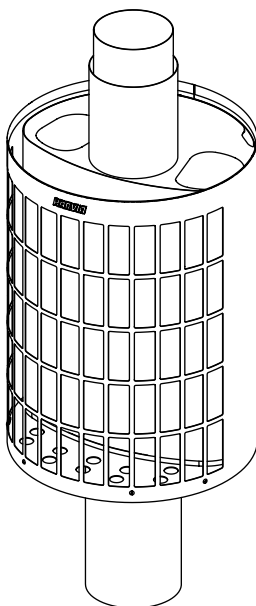
HARVIA

Sauna & Spa

**Руководство по установке и
эксплуатации**

Let's sauna.

Артикул изделия:
WP250PC



RU



Поздравляем с удачным выбором!

Водонагреватель прослужит вам долго, если вы будете соблюдать инструкции по эксплуатации и обслуживанию, приведенные в настоящем руководстве. Перед использованием водонагревателя внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством.

Сохраните его для использования в дальнейшем. Руководство по установке и эксплуатации также доступно на нашем веб-сайте www.harvia.com.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ	27
2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	28
3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ	29
4. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ	30
4.1. Водонагреватель	30
4.2. Кран	31
4.3. Камни	33
4.4. Вода	33
5. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	34
6. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	35
7. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	35

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ



Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с рекомендациями и инструкциями.



ВНИМАНИЕ! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к серьезным травмам или смерти.

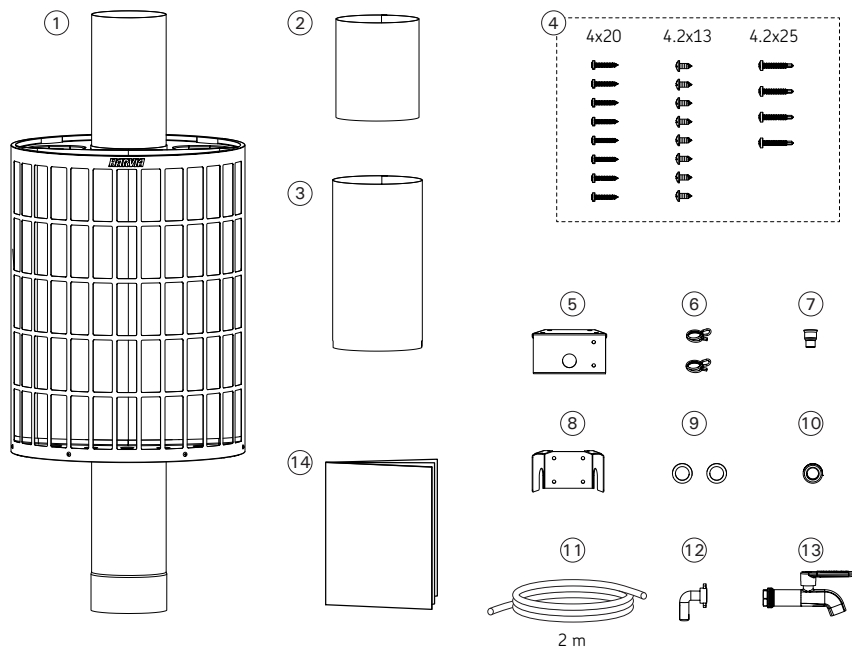


ОСТОРОЖНО! Несоблюдение данных предупреждений может привести к легким или серьезным травмам.

- **ОСТОРОЖНО!** При установке водонагревателя на деревянную каменку вода в нагревателе всегда нагревается до температуры кипения (+100 °C). Кипящая вода и пар могут вызвать ожоги. Будьте осторожны, пользуясь горячей водой.
- **ОСТОРОЖНО!** Запрещено использовать кипящую горячую воду, если рядом находятся другие люди. Теплую воду для мытья получают, смешивая небольшое количество горячей воды с холодной водой до тех пор, пока вода не станет достаточно теплой.
- **ОСТОРОЖНО!** Предупредите детей об опасности использования горячей воды. Не позволяйте им самостоятельно набирать или наливать ее.
- **ОСТОРОЖНО!** Будьте осторожны, пользуясь краном и шлангом, так как они могут нагреваться.
- **ОСТОРОЖНО!** Обязательно надевайте защитные перчатки при установке и обслуживании устройства, а также при добавлении камней для каменки.
- В процессе нагрева и эксплуатации в нагревателе должно быть как можно больше воды, поскольку при нагреве каменки сварные соединения незаполненного водой нагревателя могут треснуть, а его стенки — погнуться.
- Для надлежащей работы дымохода его следует регулярно очищать.
- Не допускайте замерзания воды в водонагревателе, при замерзании поскольку вода расширяется, что может привести к повреждению и нагревателя, и крана. Сливайте воду из нагревателя, оставив кран открытым. Для удаления остатков воды со дна нагревателя можно также использовать впитывающую ткань.

RU

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



1. Водонагреватель	8. Крепление для настенного монтажа
2. Тепловой экран	9. Уплотнения
3. Защитный кожух	10. Резиновая втулка
4. Крепежные винты	11. Шланг для подачи воды (2 м)
5. Крепление крана	12. Зажим
6. Хомуты для шлангов	13. Кран
7. Переходной патрубок	14. Руководство по установке и эксплуатации

3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		WP250PC
Характеристики изделия	Цвет	Стальной
Размеры	Ширина (мм)	360
	Длина (мм)	360
	Высота (мм)	910
	Вес (кг)	9
Камни	Количество камней (макс., кг)	19
	Размер камней (см)	Ø 5-10

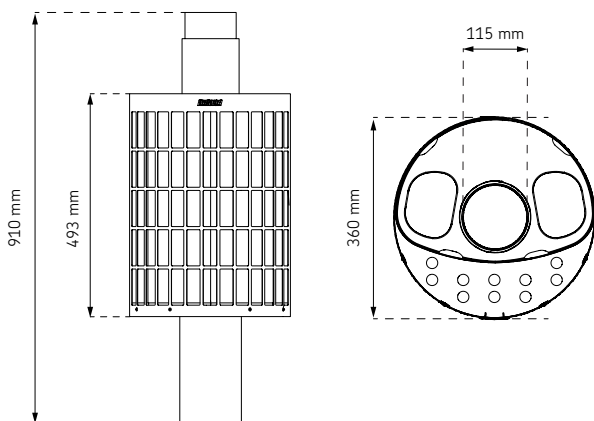


Рисунок 1. Размеры

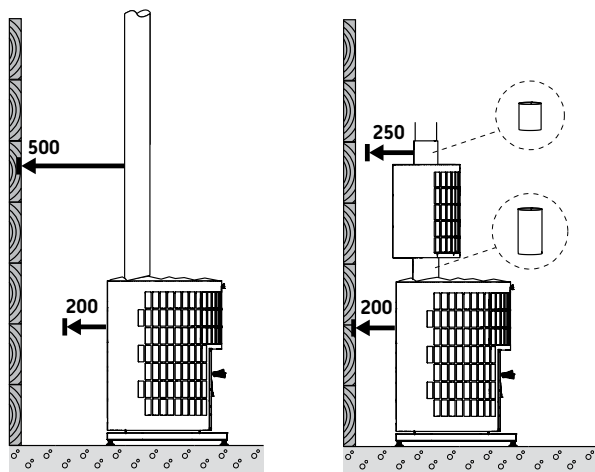


Рисунок 2. Безопасное расстояние

4. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

4.1. Водонагреватель

1. Перед установкой водонагревателя необходимо установить переходной патрубок и резиновую втулку.
2. Установите защитный кожух (Н=25) поверх дымового отверстия нагревателя.
3. Поднимите водонагреватель на верхнюю часть каменки. Разместите нагреватель так, чтобы заливочные отверстия были направлены вверх, а дымовое отверстие, которое проходит через нагреватель, герметично примыкало к конусу дымохода в верхней части каменки. Проверьте герметичность установки. Придерживайте водонагреватель при установке остальных частей дымового отверстия и кожуха. Поверните водонагреватель так, чтобы отсек для камней находился в нужном месте.
4. Установите тепловой экран (Н=15) над водонагревателем и вокруг соединительной трубы. При использовании защитного ограждения или другой конструкции, которая не защищает окружающие горючие материалы от теплового излучения водонагревателя и соединительной трубы, используйте тепловой экран, который входит в комплект поставки.
5. Наденьте хомут на шланг и вставьте шланг в зажим. Затяните шланг с помощью хомута.

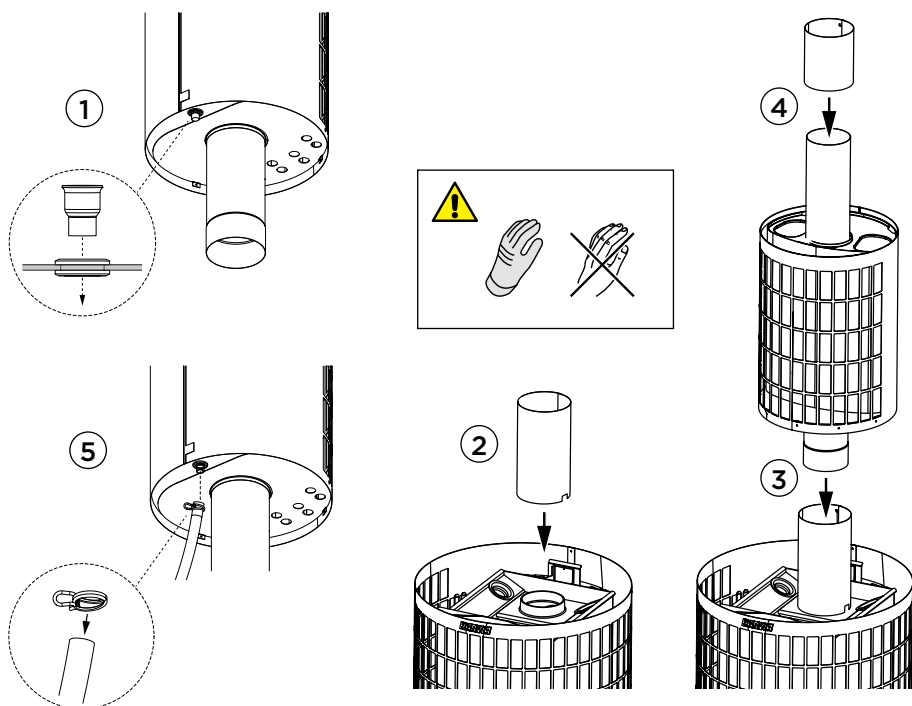


Рисунок 3. Установка водонагревателя

4.2. Кран



ОСТОРОЖНО! Выберите подходящее безопасное место для установки крана. Следует учитывать, что вода, текущая из крана, может быть очень горячей. Не допускайте лиц, не осознающих потенциальной опасности, к эксплуатации крана.

Кран можно установить одним из трех способов:

А. На деревянную стену с помощью крепления для настенного монтажа и крепления крана (Рисунок 4.)

1. Сначала с помощью винтов зафиксируйте на стене крепление для настенного монтажа.
2. Затем соедините вместе кран (А), уплотнение (В), зажим (С), насадку крана (D) и крепление крана (Е), выполнив герметичное присоединение со стороны крана
3. Поверните зажим в нужном направлении и затяните его.
4. Отмерьте нужную длину шланга и отрежьте его.
5. Наденьте хомут на шланг и вставьте шланг в зажим. Затяните шланг с помощью хомута.
6. С помощью винтов соедините крепление крана в сборе с креплением для настенного монтажа. Подведите шланг к отверстию в креплении для настенного монтажа.
7. На видном месте поместите предупреждающий знак об использовании горячей воды.

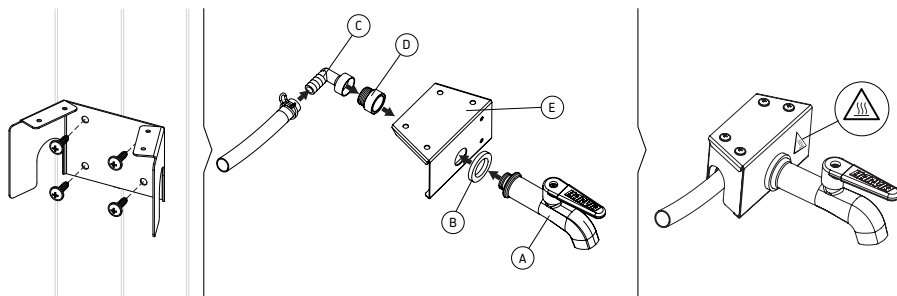


Рисунок 4.

RU

В. Под деревянной частью с креплением крана (Рисунок 5.)

1. Соедините вместе кран (А), уплотнение (В), зажим (С), насадку крана (D) и крепление крана (Е), выполнив герметичное присоединение со стороны крана.
2. Поверните зажим в нужном направлении и затяните его.
3. Отмерьте нужную длину шланга и отрежьте его.
4. Наденьте хомут на шланг и вставьте шланг в зажим. Затяните шланг с помощью хомута.
5. С помощью винтов прикрепите крепление крана в сборе в нужном месте.
6. На видном месте поместите предупреждающий знак об использовании горячей воды.

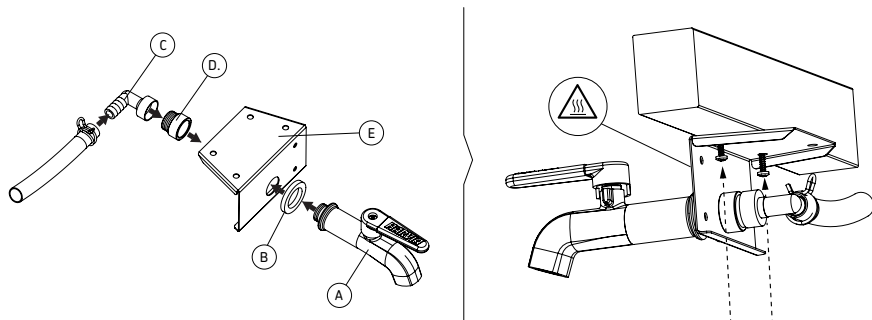


Рисунок 5.

С. Сверление отверстия изнутри (дерево толщиной не более 28 мм) и установка крана непосредственно в него (Рисунок 6.)

1. Просверлите отверстие в нужном месте (диаметр отверстия 25 мм).
2. Вставьте кран в отверстие.
3. Соедините вместе кран (А), уплотнение (В), зажим (С), насадку крана (D) и крепление крана (Е), выполнив герметичное соединение между краном и креплением крана.
4. Поверните зажим в нужном направлении и затяните его.
5. Зафиксируйте крепление крана с помощью винтов.
6. Отмерьте нужную длину шланга и отрежьте его.
7. Наденьте хомут на шланг и вставьте шланг в зажим. Затяните шланг с помощью хомута.
8. На видном месте поместите предупреждающий знак об использовании горячей воды.

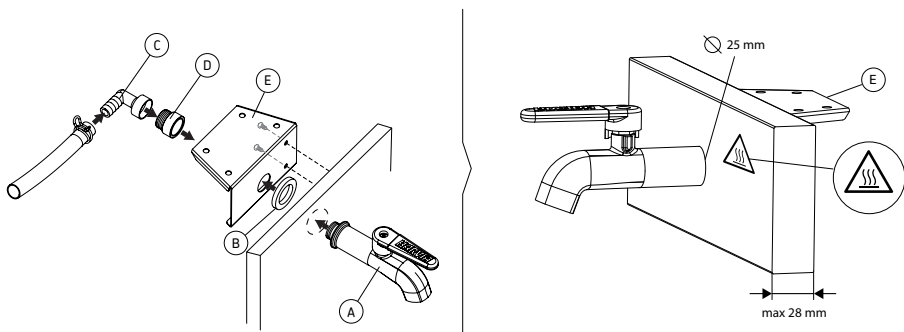


Рисунок 6.

4.3. Камни



ОСТОРОЖНО! Обязательно надевайте защитные перчатки при установке и обслуживании устройства, а также подкладывая новые камни в каменку.

- Сложите камни для каменки (весом примерно 19 кг) в отсек для камней водонагревателя. Диаметр камней должен составлять 5–10 см.
- Подходящие каменные породы для каменки: перидотит, оливиновый диабаз, оливин и вулканический базальт (вулканист).
- В каменках используйте только камни со сколотыми гранями или шлифованные камни.
- Прежде чем поместить камни в нагреватель, смойте с них каменную пыль.
- При укладке камней убедитесь, что защитный кожух расположен правильно.

4.4. Вода

- Заполните нагреватель водой. Для заполнения лучше всего использовать шланг или лейку. Объем водонагревателя составляет 25 литров.
- В водонагревателе следует использовать обессоленную хозяйственно-бытовую воду.
- Вода с высоким содержанием железа вызывает коррозию материала нагревателя, а вода с высоким содержанием извести приводит к потускнению блестящих поверхностей.
- В водонагревателях также можно использовать озерную воду хорошего качества. Она не наносит вреда материалам конструкции при условии регулярной тщательной очистки нагревателя.
- Убедитесь, что соединения хомутов герметичны. В противном случае затяните соединения.

Качество воды	Влияние	Рекомендации
Органические примеси	Цвет, вкус, осадок	<12 мг/л
Содержание железа	Цвет, запах, вкус, осадок	<0,2 мг/л
Содержание марганца (Mn)	Цвет, запах, вкус, осадок	<0,10 мг/л
Жесткость воды: основными компонентами являются кальций (Ca) и магний (Mg)	Осадок	Ca: <100 мг/л Mg: <100 мг/л
Хлористая вода	Коррозия	Cl: <100 мг/л
Хлорированная вода	Опасность для здоровья	Запрещено использовать
Морская вода	Интенсивная коррозия	Запрещено использовать
Концентрация мышьяка и радона	Опасность для здоровья	Запрещено использовать

RU

Таблица 3. Требования к качеству воды



ОСТОРОЖНО! При установке водонагревателя на деревянную каменку вода в нагревателе всегда нагревается до температуры кипения (+100 °C). Кипящая вода и пар могут вызвать ожоги. Будьте осторожны, пользуясь горячей водой.



ОСТОРОЖНО! Запрещено набирать или наливать горячую воду, если рядом находятся другие люди. Теплую воду для мытья получают, смешивая небольшое количество горячей воды с холодной водой до тех пор, пока вода не станет достаточно теплой.



ОСТОРОЖНО! Предупредите детей об опасности использования горячей воды. Не позволяйте им самостоятельно набирать или наливать ее.



ОСТОРОЖНО! Будьте осторожны, пользуясь краном и шлангом, так как они могут нагреваться.

При использовании водонагревателя следует учитывать следующее:

- В процессе нагрева и эксплуатации в нагревателе должно быть как можно больше воды, поскольку при нагреве каменки сварные соединения незаполненного водой нагревателя могут треснуть, а его стенки — погнуться.
- Чтобы предотвратить кипение, слейте часть теплой воды из нагревателя и замените ее прохладной водой.
- Если вода в нагревателе застоялась, она может помутнеть. Очищайте нагреватель с помощью воды и мягкой ткани. Известковые пятна на нагревателе следует удалять с помощью 10%-го раствора лимонной кислоты, смывая ее водой. Запрещается использовать для этого концентрированные моющие средства!
- Если по какой-то причине на нагревателе появились пятна ржавчины, удалите их с помощью наждачной бумаги для влажной полировки зернистостью 400 или ниже. После полировки наждачной бумагой тщательно очистите нагреватель. Не используйте металлическую мочалку для удаления пятен ржавчины!
- Для надлежащей работы дымохода его следует регулярно очищать.
- Камни в отсеке для камней водонагревателя нагреваются не так сильно, как в каменке. Полейте их водой, чтобы ощутить более мягкий эффект сауны.
- Не допускайте замерзания воды в водонагревателе, при замерзании поскольку вода расширяется, что может привести к повреждению и нагревателя, и крана. Сливайте воду из нагревателя, оставив кран открытым. Для удаления остатков воды со дна нагревателя можно также использовать впитывающую ткань.

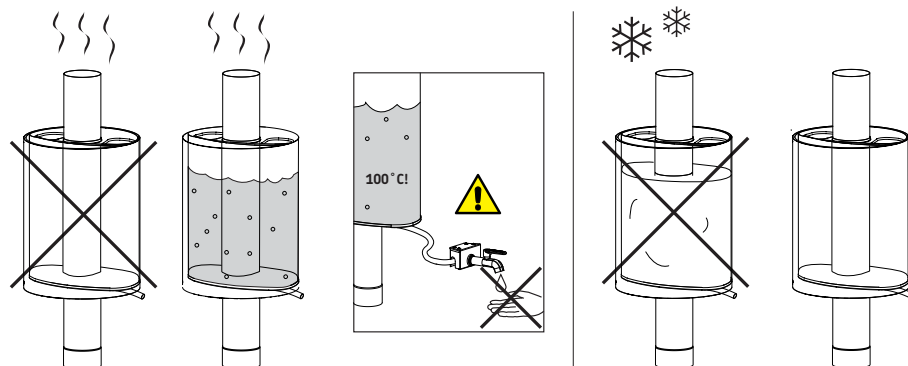


Рисунок 7.

6. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

spareparts.harvia.com



7. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

www.harvia.com



RU

ПРИМЕЧАНИЯ

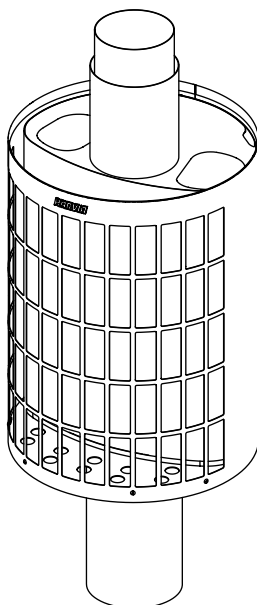
Cilindro Ohřívač vody



Návod k instalaci a použití

Let's sauna.

Číslo položky:
WP250PC



CS



Gratulujeme k dobré volbě!

Ohřívač vody vám bude sloužit dlouho, pokud budete při jeho používání a údržbě postupovat podle tohoto návodu. Před použitím ohřívače vody si pečlivě přečtěte návod k použití.

Tento návod si uschovejte pro pozdější použití. Návod k instalaci a obsluze najdete také na našem webu www.harvia.com.

OBSAH

1. UPOZORNĚNÍ A POZNÁMKY	39
2. SOUČÁSTI DODÁVKY.....	40
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	41
4. NÁVOD K INSTALACI	42
4.1 Ohřívač vody.....	42
4.2 Baterie.....	43
4.3 Kameny.....	45
4.4 Voda.....	45
5. NÁVOD K POUŽITÍ	46
6. NÁHRADNÍ DÍLY.....	47
7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	47

1. UPOZORNĚNÍ A POZNÁMKY



Před použitím zařízení si důkladně přečtěte upozornění a pečlivě dodržujte pokyny.



UPOZORNĚNÍ! Nedbání tohoto upozornění může mít za následek vážný úraz nebo smrt.

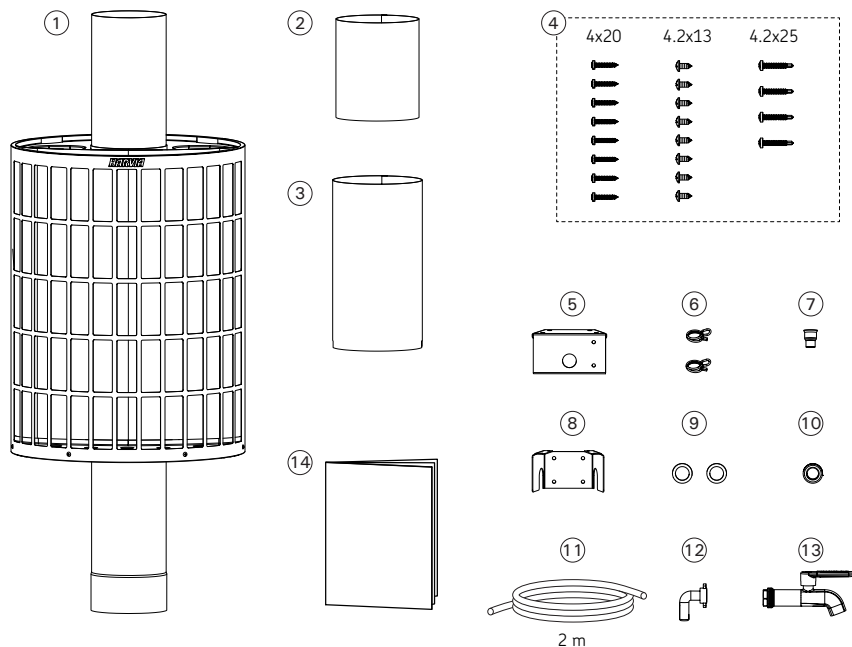


POZOR! Nedbání tohoto upozornění může mít za následek lehký nebo vážný úraz.

- **POZOR!** Ohřívač vody, který je nainstalován ke kamnům na dřevo, vždy ohřívá vodu na vroucí (+100 °C). Vroucí voda nebo pára způsobují popáleniny. Při manipulaci s takovou vodou buďte obzvlášť opatrní.
- **POZOR!** Nemanipulujte s vroucí vodou, pokud jsou v její blízkosti další osoby. Teplá voda na praní se připravuje přidáváním malého množství horké vody do studené tak, aby výsledná voda dosáhla požadované teploty.
- **POZOR!** Upozorněte děti na nebezpečí spojené s horkou vodou a nedovolte jim s ní manipulovat.
- **POZOR!** Baterie a hadice se zahřívají, při manipulaci si počínejte opatrně.
- **POZOR!** Při instalaci a údržbě používejte ochranné rukavice, a stejně tak rukavice používejte i k přidávání saunových kamenů.
- Během ohřevu a používání udržujte v ohřívači co největší množství vody. Svařované spoje prázdného ohřívače mohou vlivem tepla kamen prasknout a stěny ohřívače se mohou prohnout.
- V zájmu zajištění správného fungování komínu je třeba provádět jeho pravidelné čištění.
- Zabráňte zamrznutí vody v ohřívači vody. Když voda zmrzne, rozpíná se, což může poškodit ohřívač i baterii. Vypusťte ohřívač přes baterii a ponechte baterii otevřenou. Malé množství vody, které zůstalo na dně ohřívače, můžete odstranit například pomocí absorpční tkaniny.

CS

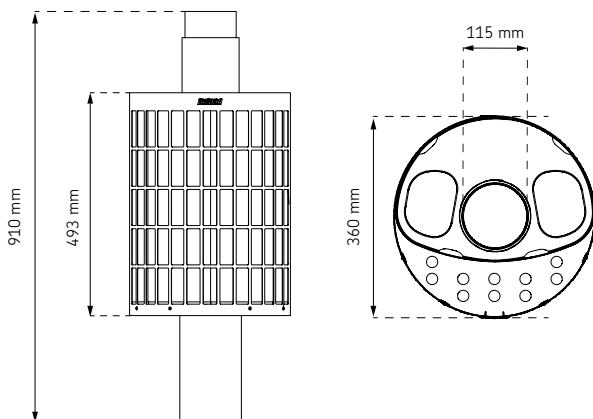
2. SOUČÁSTI DODÁVKY



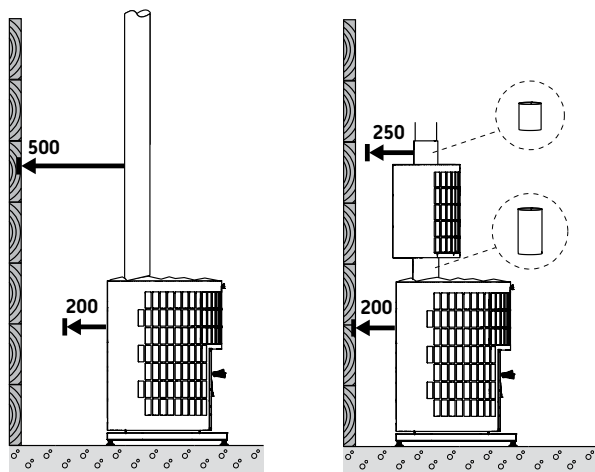
1. Ohřivač vody	8. Držák k montáži na stěnu
2. Ochrana proti sálání	9. Těsnění
3. Krycí trubka	10. Gumová průchodka
4. Montážní šrouby	11. Vodní hadice (2 m)
5. Držák na baterii	12. Spojka
6. Hadicové svorky	13. Baterie
7. Smršťovací hadička	14. Návod k instalaci a použití

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

		WP250PC
Informace o produktu	Barva	Ocel
Rozměry	Šířka (mm)	360
	Hloubka (mm)	360
	Výška (mm)	910
	Hmotnost (kg)	9
Kameny	Množství kamenů (max. kg)	19
	Velikost kamene (cm)	Ø 5–10



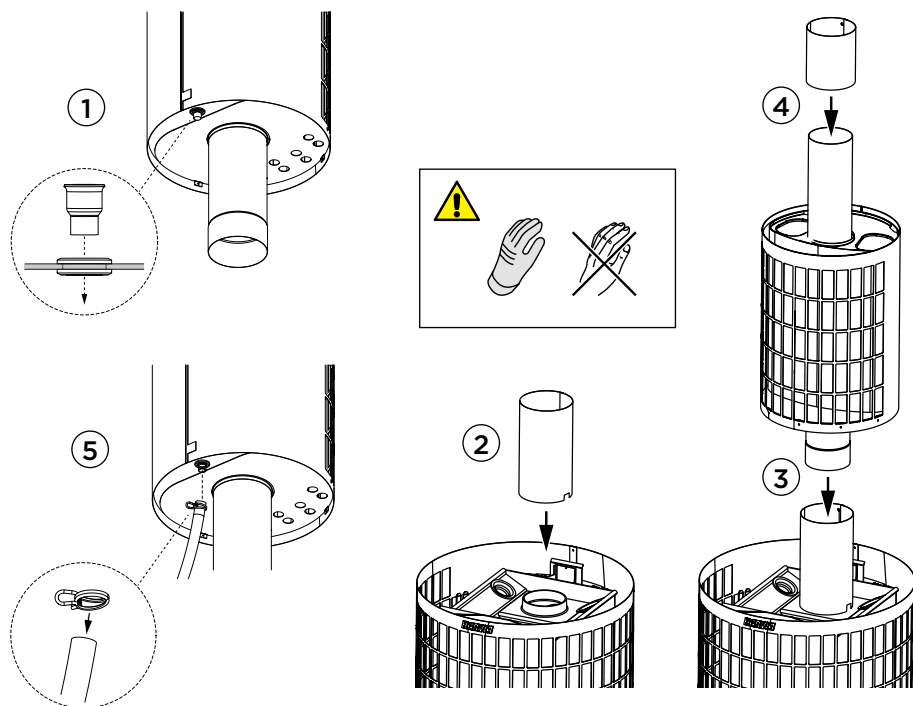
Obrázek 1 Rozměry



Obrázek 2 Bezpečnostní vzdálenosti

4.1 Ohříváč vody

1. Před umístěním ohříváče vody vložte smršťovací hadičku a gumovou průchodku.
2. Na kouřovod z ohříváče nainstalujte krycí trubku (H=25).
3. Zvedněte ohříváč vody na vršek kamen. Umístěte ohříváč tak, aby plnicí otvory směřovaly vzhůru a kouřovod procházející ohříváčem těsně přiléhal ke kuželu kouřovodu na vršku kamen. Zkontrolujte pevnost instalace. Při montáži ostatních částí kouřovodu a trubky ohříváč vody podepřete. Otočte ohříváč vody tak, aby prostor pro kameny směřoval požadovaným směrem.
4. Nad ohříváč vody a kolem propojovací trubky umístěte ochranu proti sálání (H=15). Při použití ochranného pláště či jiné ochrany, která nechrání okolí hořlavých materiálů před tepelným sáláním z ohříváče vody a propojovací trubky, je třeba použít ochranu proti sálání (je součástí dodávky).
5. Navlékněte kolem hadice hadicovou sponu a nasadte hadici na spojku. Utáhněte hadicovou svorkou.



Obrázek 3 Instalace ohříváče vody

4.2 Baterie

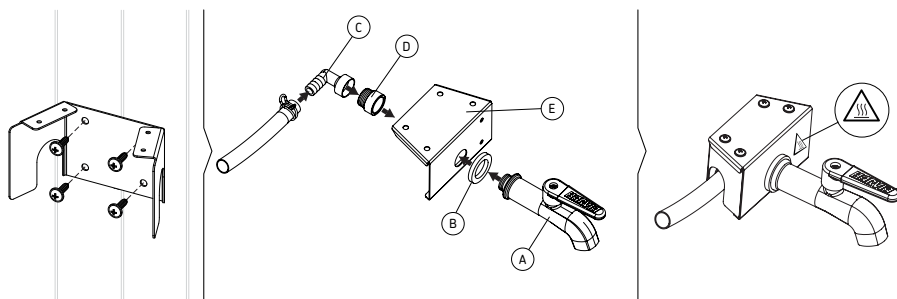


POZOR! Dbejte na bezpečné a správné montážní místo pro armaturu baterie – nezapomeňte, že voda, která z baterie vytéká, může být vroucí. Nedovolte, aby baterii používala osoba, která si není vědoma nebezpečí.

Baterie je možné instalovat třemi různými způsoby:

A. K dřevěným stěnám pomocí držáku pro montáž na stěnu a držáku na baterii (Obrázek 4)

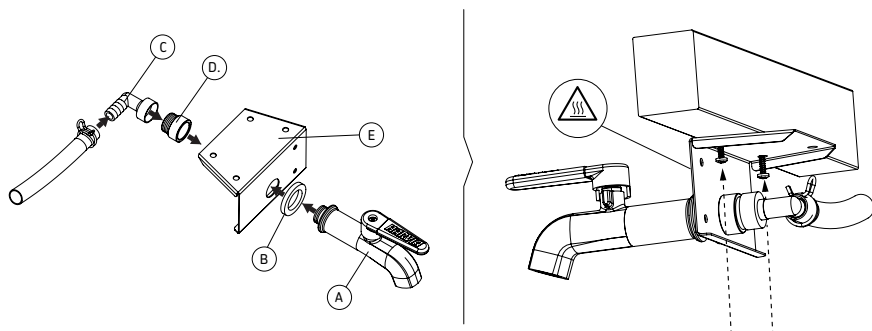
1. Nejprve nainstalujte nástěnnou montážní svorku na stěnu pomocí šroubů.
2. Dejte baterii (A), těsnění (B), spojku (C), nástavec baterie (D) a držák na baterii (E) dohromady tak, aby těsnění bylo na straně baterie.
3. Otočte spojku do požadovaného směru a utáhněte.
4. Odměřte správnou délku hadice a zkraťte ji.
5. Navlékněte kolem hadice hadicovou sponu a nasad'te hadici na spojku. Utáhněte hadicovou sponu.
6. Připevněte celý upevňovací prvek baterie pomocí šroubů k držáku pro montáž na stěnu. Hadici přiveďte k otvoru na držáku pro montáž na stěnu.
7. Na viditelné místo připevněte výstražnou značku horké vody.



Obrázek 4

B. Pod dřevěný díl s upevňovacím prvkem baterie (Obrázek 5)

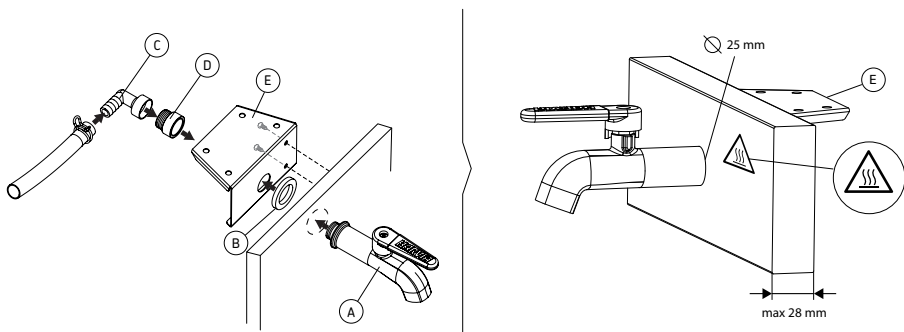
1. Dejte baterii (A), těsnění (B), spojku (C), nástavec baterie (D) a držák na baterii (E) dohromady tak, aby těsnění bylo na straně baterie.
2. Otočte spojku do požadovaného směru a utáhněte.
3. Odměřte správnou délku hadice a zkrat'te ji.
4. Navlékněte kolem hadice hadicovou sponu a nasad'te hadici na spojku. Utáhněte hadicovou sponu.
5. Připevněte celý upevňovací prvek baterie pomocí šroubů na požadované místo.
6. Na viditelné místo připevněte výstražnou značku horké vody.



Obrázek 5

C. Vyrvtání otvoru do vnitřního prostoru (max. 28 mm silné dřevo) a protáhnutí baterie (Obrázek 6)

1. Vyrvtete otvor na požadované místo (průměr 25 mm).
2. Zasuňte baterii do otvoru.
3. Dejte baterii (A), těsnění (B), spojku (C), nástavec baterie (D) a držák na baterii (E) dohromady tak, aby těsnění bylo mezi baterií a držákem na baterii.
4. Otočte spojku do požadovaného směru a utáhněte.
5. Připevněte armaturu baterie pomocí šroubů.
6. Odměřte správnou délku hadice a zkrat'te ji.
7. Navlékněte na hadici hadicovou sponu a nasad'te hadici na spojku. Utáhněte hadicovou sponu.
8. Na viditelné místo připevněte výstražnou značku horké vody.



Obrázek 6

4.3 Kameny



POZOR! Při instalaci a údržbě používejte ochranné rukavice, a stejně tak rukavice používejte i k přidávání saunových kamenů.

- Do prostoru pro kameny ohřivače vody naskládejte saunové kameny (cca 19 kg). Kameny by měly mít průměr 5–10 cm.
- Vhodnými materiály pro saunové kameny jsou peridotit, olivinický diabas, olivín a vulkanit.
- Do saunových kamen používejte pouze zaoblené kameny nebo kameny se štěpným povrchem.
- Než kameny dáte do kamen, zbavte je veškerého prachu.
- Při vršení kamenů zkontrolujte správné umístění krycí trubky.

4.4 Voda

- Naplňte ohřivač vody vodou. Nejlepší je použít hadici nebo konev. Objem vody je 25 litrů.
- V ohřivači používejte vodu z domácího vodovodu bez obsahu soli.
- Vysoká koncentrace železa způsobuje korozi materiálu ohřivače, zatímco vápenatá voda mění lesklé povrchy na matně šedé.
- Kvalitní jezerní vodu je možné použít i v ohřivačích vody. Materiály ohřivače se nepoškodí, pokud se ohřivač čas od času důkladně vyčistí.
- Zkontrolujte těsnost svěrných spojů. Pokud netěsní, utáhněte je ještě o něco více.

Vlastnosti vody	Účinky	Doporučení
Organické nečistoty	Barva, chuť, sraženiny	<12 mg/l
Obsah železa	Barva, zápach, chuť, sraženiny	<0,2 mg/l
Obsah manganu (Mn)	Barva, zápach, chuť, sraženiny	<0,10 mg/l
Tvrdost vody: hlavními složkami jsou vápník (Ca) a hořčík (Mg)	Sraženiny	Ca: <100 mg/l Mg: <100 mg/l
Chloridová voda	Koroze	Cl: <100 mg/l
Chlorovaná voda	Zdravotní riziko	Zakázané použití
Mořská voda	Rychlá koroze	Zakázané použití
Koncentrace arsenu a radonu	Zdravotní riziko	Zakázané použití

CS

Tabulka 3 Požadavky na kvalitu vody

5. NÁVOD K POUŽITÍ

⚠ POZOR! Ohříváč vody, který je nainstalován ke kamnům na dřevo, vždy ohřívá vodu na vroucí (+100 °C). Vroucí voda nebo pára způsobují popáleniny. Při manipulaci s takovou vodou buďte obzvláště opatrní.

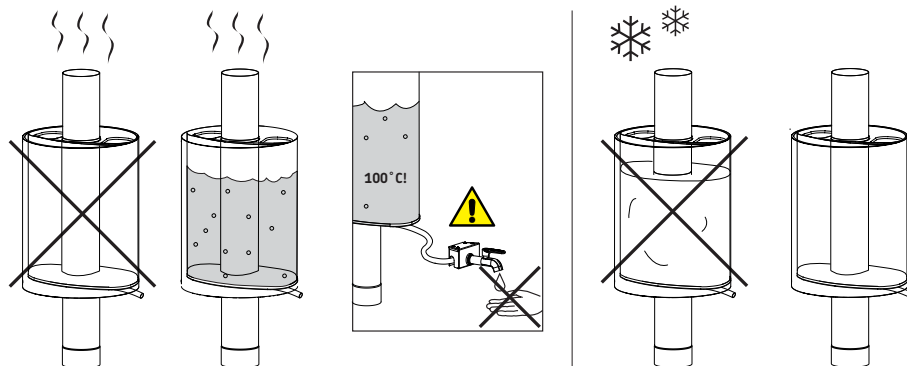
⚠ POZOR! Nemanipulujte s vroucí vodou, pokud jsou v její blízkosti další osoby. Teplá voda na praní se připravuje smícháním malého množství horké vody se studenou vodou tak, aby výsledná voda dosáhla požadované teploty.

⚠ POZOR! Upozorněte děti na nebezpečí horké vody a nedovolte jim s ní manipulovat.

⚠ POZOR! Baterie a hadice se zahřívají, při manipulaci si počínejte opatrně.

Při používání ohříváče vody berte v úvahu následující skutečnosti:

- Během ohřevu a používání udržujte v ohříváči co největší množství vody. Svařované spoje prázdného ohříváče mohou vlivem tepla kamen prasknout a stěny ohříváče se mohou prohnout.
- Abyste zabránili varu, odeberte z ohříváče část teplé vody a nahradte ji studenou vodou.
- Pokud voda v ohříváči stojí delší dobu, může se stát, že bude zakalená. Vyčistěte ohříváč vodou a měkkým hadříkem. Odstraňte z ohříváče vápenaté skvrny pomocí 10% roztoku kyseliny citronové a opláchněte. Nepoužívejte silné čisticí prostředky!
- Pokud se z nějakého důvodu na nádobě na vodu objeví rezavé skvrny, odstraňte je brusným papírem za mokra o zrnitosti 400 nebo hrubším. Po obroušení ohříváč pečlivě vyčistěte. K odstranění skvrn od rzi nepoužívejte ocelovou vlnu!
- V zájmu zajištění správného fungování komínu je třeba provádět jeho pravidelné čištění.
- Kameny v prostoru pro kameny ohříváče vody se nezahřívají tolik jako kameny v ohříváči. Když je polijete vodou, můžete si dopřát příjemnější saunový zážitek.
- Zabraňte zamrznutí vody v ohříváči vody. Když voda zmrzne, rozpíná se, což může poškodit ohříváč i baterii. Vypusťte ohříváč přes baterii a ponechte baterii otevřenou. Malé množství vody, které zůstalo na dně ohříváče, můžete odstranit například pomocí absorpční tkaniny.



Obrázek 7

6. NÁHRADNÍ DÍLY

spareparts.harvia.com



7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

www.harvia.com



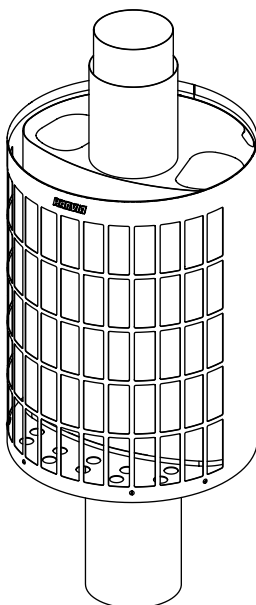
Cilindro Podgrzewacz wody



Instrukcja montażu i użytkowania

Let's sauna.

Numer produktu:
WP250PC



PL



Gratulujemy dobrego wyboru!

Podgrzewacz wody będzie służył przez długie lata pod warunkiem jego użytkowania i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją. Przed rozpoczęciem korzystania z podgrzewacza wody należy uważnie przeczytać instrukcję.

Należy zachować instrukcję na przyszłość. Instrukcje instalacji i obsługi dostępne są również na naszej stronie internetowej pod adresem www.harvia.com.

SPIS TREŚCI

1. OSTRZEŻENIA I UWAGI	51
2. ZAWARTOŚĆ DOSTAWY	52
3. DANE TECHNICZNE.....	53
4. INSTRUKCJA MONTAŻU	54
4.1. Podgrzewacz wody.....	54
4.2. Kran.....	55
4.3. Kamienie.....	57
4.4. Woda	57
5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	58
6. CZĘŚCI ZAMIENNE	59
7. WARUNKI GWARANCJI	59

1. OSTRZEŻENIA I UWAGI



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami.



OSTRZEŻENIE! Niezastosowanie się to tego ostrzeżenia może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

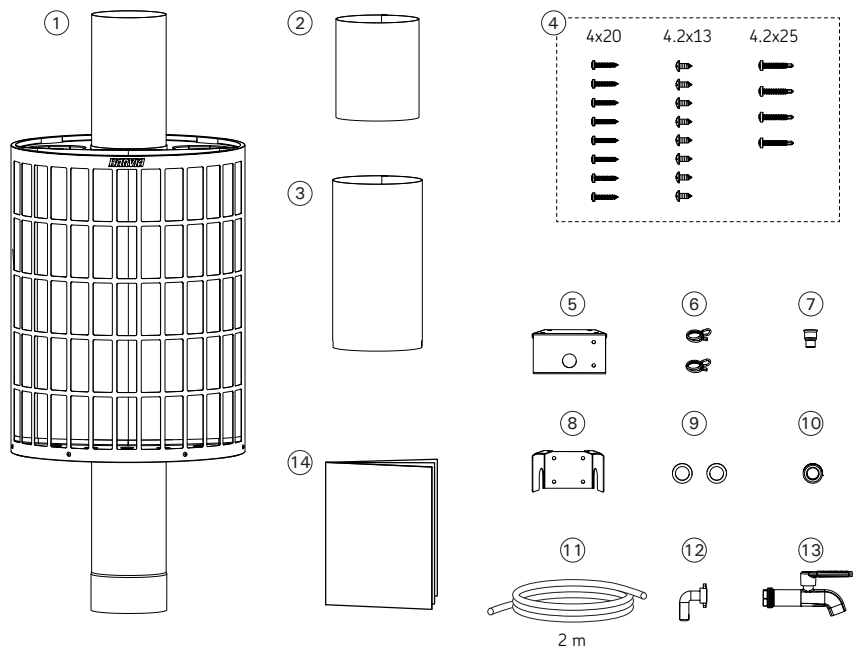


PRZESTROGA! Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może prowadzić do drobnych lub poważnych obrażeń ciała.

- **PRZESTROGA!** Podgrzewacz wody zamontowany w piecu opalonym drewnem zawsze podgrzewa wodę do temperatury wrzenia (+100 C). Wrząca woda lub para powodują oparzenia, więc należy zachować szczególną ostrożność.
- **PRZESTROGA!** Nie korzystać z wrzącej wody, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby. Ciepła woda do mycia jest wytwarzana poprzez mieszanie niewielkich ilości zimnej i gorącej wody do momentu, aż osiągnie ona odpowiednią temperaturę.
- **PRZESTROGA!** Należy ostrzec dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z gorącą wodą i nie pozwalać im na kontakt z nią.
- **PRZESTROGA!** Kran i wąż nagrzewają się, dlatego należy zachować ostrożność.
- **PRZESTROGA!** Podczas montażu i konserwacji, jak również podczas dodawania kamieni do sauny należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Podczas podgrzewania i użytkowania w podgrzewaczu powinno znajdować się jak najwięcej wody. Połączenia spawane pustego podgrzewacza mogą pękać pod wpływem ciepła pieca, a ścianki mogą się odkształcać.
- Należy regularnie czyścić komin, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
- Nie dopuszczać do zamarzania wody w podgrzewaczu. Gdy woda zamarza, zwiększa swoją objętość, co może doprowadzić do uszkodzenia zarówno podgrzewacza, jak i kranu. Opróżnić podgrzewacz przez kran i pozostawić kran otwarty. Można także usunąć niewielkie ilości wody pozostające na dole podgrzewacza, używając na przykład chłonnej tkaniny.

PL

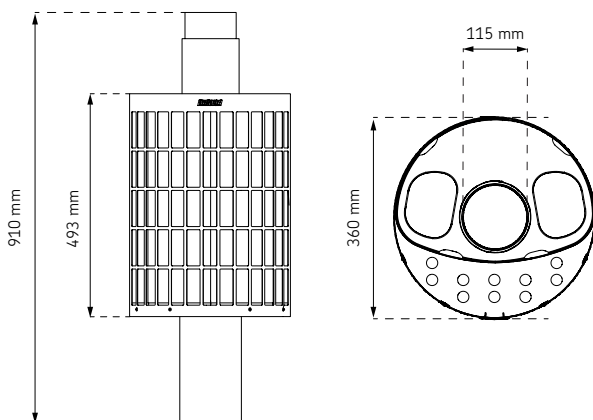
2. ZAWARTOŚĆ DOSTAWY



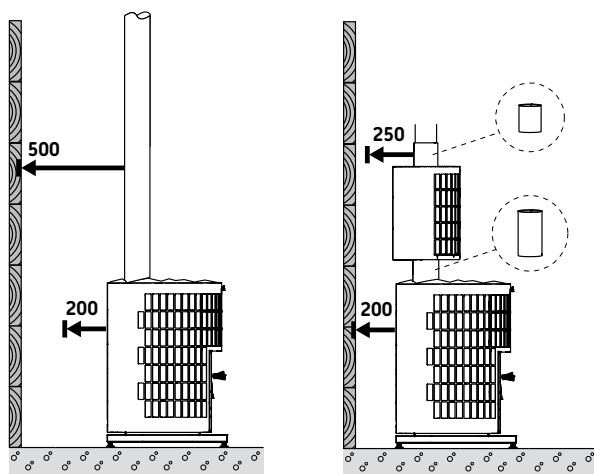
1. Podgrzewacz wody	8. Zacisk do montażu na ścianie
2. Osłona przed promieniowaniem	9. Uszczelki
3. Rura osłonowa	10. Przepust gumowy
4. Wkręty mocujące	11. Wąż do wody (2 m)
5. Zacisk kranu	12. Klips
6. Zaciski węża	13. Kran
7. Rura skurczowa	14. Instrukcja montażu i użytkowania

3. DANE TECHNICZNE

		WP250PC
Informacje o produkcji	Kolor	Stal
Wymiary	Szerokość (mm)	360
	Głębokość (mm)	360
	Wysokość (mm)	910
	Ciężar (kg)	9
Kamienie	Ilość kamieni (maks. kg)	19
	Rozmiar kamienia (cm)	Ø 5–10



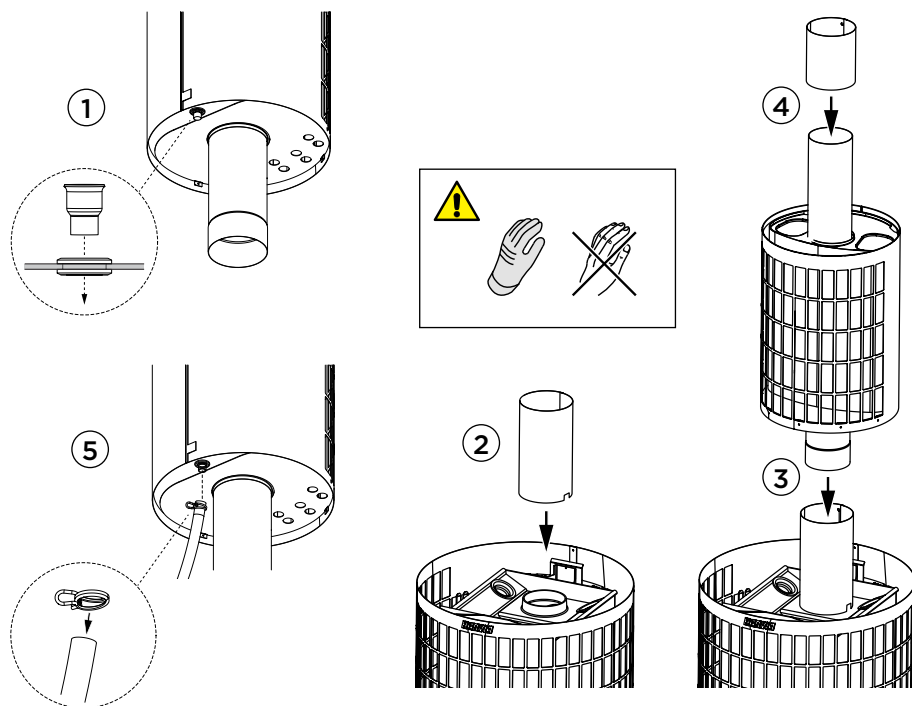
Rysunek 1. Wymiary



Rysunek 2. Odległości bezpieczeństwa

4.1. Podgrzewacz wody

1. Przed ustawieniem podgrzewacza wody należy włożyć rurę skurczową i gumowy przepust.
2. Zamontować rurę osłonową (H=25) na wylocie dymu podgrzewacza.
3. Podnieść podgrzewacz wody na górę pieca. Ustawić podgrzewacz tak, aby otwory wlotowe były skierowane do góry, a wylot dymu przechodzący przez podgrzewacz ściśle przylegał do stożka wylotu dymu na górze pieca. Sprawdzić szczelność instalacji. Podeprzeć podgrzewacz wody podczas montażu innych części wylotu dymu i rury. Obrócić podgrzewacz wody tak, aby przestrzeń na kamienie była skierowana w żądanym kierunku.
4. Umieścić osłonę przed promieniowaniem (H=15) nad podgrzewaczem wody i wokół rury przyłączeniowej. W przypadku korzystania z osłony ochronnej lub innego zabezpieczenia, które nie chroni pobliskich materiałów palnych przed promieniowaniem ciepłym podgrzewacza wody i rury przyłączeniowej, należy użyć zabezpieczenia przed promieniowaniem, które dostarczono w zestawie.
5. Nałożyć opaskę zaciskową na wąż i włożyć wąż w klips. Zaciśnąć opaskę zaciskową.



Rysunek 3. Montaż podgrzewacza wody

4.2. Kran

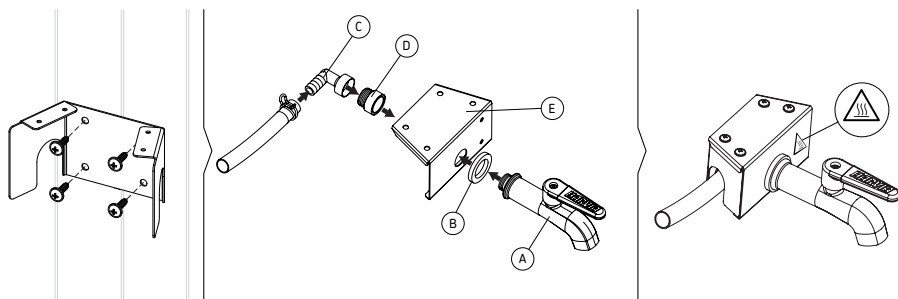


PRZESTROGA! Należy wybrać bezpieczne i odpowiednie miejsce montażu kranu – należy pamiętać, że woda wypływająca z kranu może być wrząca. Osoby, które nie rozumieją zagrożenia, nie powinny korzystać z kranu.

Kran można zamontować na trzy różne sposoby:

A. Do drewnianej ściany przy użyciu zacisku ściennego i zacisku kranu (Rysunek 4.)

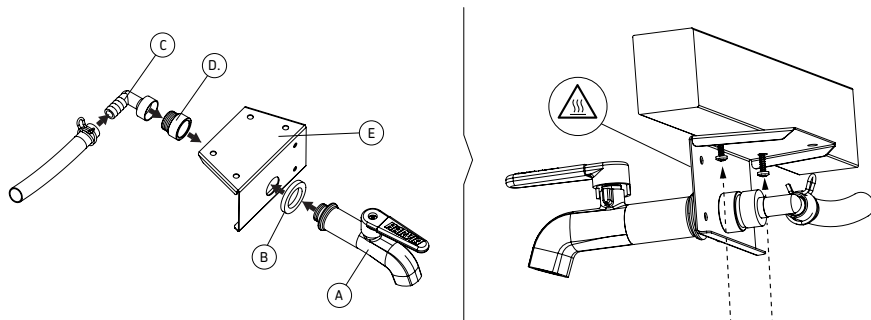
1. Najpierw należy zamontować zacisk ścienny do ściany przy użyciu wkrętów.
2. Zmontować kran (A), uszczelkę (B), klips (C), przedłużenie kranu (D) i zacisk kranu (E), z uszczelnieniem po stronie kranu
3. Obrócić klips w żądanym kierunku i zacisnąć.
4. Zmierzyć wąż i przyciąć na odpowiednią długość.
5. Nałożyć opaskę zaciskową na wąż i włożyć wąż w klips. Zacisnąć zacisk węża.
6. Zamocować element montażowy kranu do zacisku ściennego za pomocą wkrętów. Przeprowadzić wąż przez otwór znajdujący się na zacisku ściennym.
7. Umieścić znacznik gorącej wody w widocznym miejscu.



Rysunek 4.

B. Pod drewnianą częścią przy użyciu elementu montażowego kranu (Rysunek 5.)

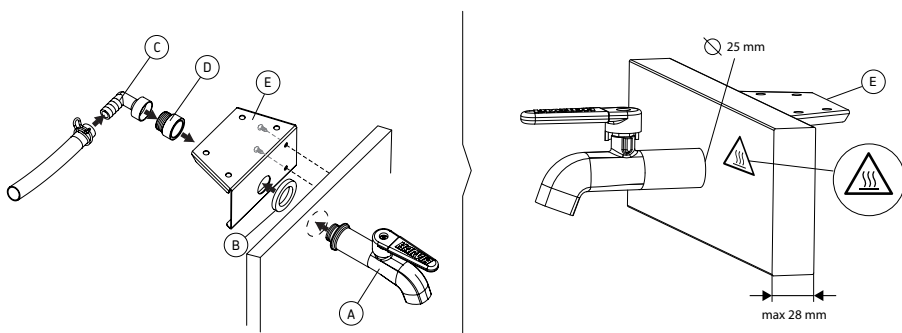
1. Zmontować kran (A), uszczelkę (B), klips (C), przedłużenie kranu (D) i zacisk kranu (E), z uszczelką po stronie kranu.
2. Obrócić klips w żądanym kierunku i zacisnąć.
3. Zmierzyć wąż i przyciąć na odpowiednią długość.
4. Nałożyć opaskę zaciskową na wąż i włożyć wąż w klips. Zacisnąć zacisk węża.
5. Zamocować element montażowy kranu w żądanym miejscu za pomocą wkrętów.
6. Umieścić znacznik gorącej wody w widocznym miejscu.



Rysunek 5.

C. Wiercenie otworu prowadzonego do środka (drewno o grubości maks. 28 mm) i umieszczanie w nim kranu (Rysunek 6.)

1. Wywiercić otwór w żądanym miejscu (średnica 25 mm).
2. Wcisnąć kran do otworu.
3. Zmontować kran (A), uszczelkę (B), klips (C), przedłużenie kranu (D) i zacisk kranu (E), z uszczelką między kranem a zaciskiem kranu.
4. Obrócić klips w żądanym kierunku i zacisnąć.
5. Zamontować element montażowy kranu za pomocą wkrętów.
6. Zmierzyć wąż i przyciąć na odpowiednią długość.
7. Nałożyć zacisk na wąż i umieścić wąż w zacisku. Zacisnąć zacisk węża.
8. Umieścić znacznik gorącej wody w widocznym miejscu.



Rysunek 6.

4.3. Kamienie



PRZESTROGA! Podczas montażu i konserwacji, jak również podczas dodawania kamieni do sauny należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Ułożyć kamienie jeden na drugim (ok. 19 kg) w przestrzeni na kamienie w podgrzewaczu wody. Kamienie powinny mieć 5–10 cm średnicy.
- Kamienie do sauny powinny być wykonane z perydotytu, diabazu oliwinowego, oliwinu lub wulkanitu.
- Do pieca używać wyłącznie kamieni o powierzchni łupliwej lub zaokrąglonych.
- Przed umieszczeniem kamieni w piecu należy spłukać z nich pył.
- Podczas układania kamieni należy sprawdzić, czy rura osłonowa jest dobrze ustawiona.

4.4. Woda

- Napełnić podgrzewacz wodą. W tym celu najlepiej użyć węża lub konewki. Pojemność wynosi 25 litrów.
- Do podgrzewacza należy wlać wodę z kranu niezawierającą soli.
- Wysokie stężenie żelaza powoduje korozję podgrzewacza, a woda zawierająca wapno sprawia, że błyszczące powierzchnie matowieją.
- W podgrzewaczu wody można stosować także dobrej jakości wodę z jeziora. Nie uszkodzi ona materiałów, z których wykonany jest podgrzewacz, o ile będzie on od czasu do czasu dokładnie czyszczony.
- Sprawdzić, czy połączenia zaciskowe nie przeciekają. Jeśli tak, zacisnąć je mocniej.

Właściwości wody	Efekty	Zalecenie
Zanieczyszczenie organiczne	Kolor, smak, osady	<12 mg/l
Zawartość żelaza	Kolor, zapach, smak, osady	<0,2 mg/l
Zawartość manganu (Mn)	Kolor, zapach, smak, osady	<0,10 mg/l
Twardość wody: głównymi składnikami są wapń (Ca) i magnez (Mg)	Osady	Ca: <100 mg/l Mg: <100 mg/l
Woda chlorkowa	Korozja	Cl: <100 mg/l
Woda chlorowana	Zagrożenie dla zdrowia	Używanie zabronione
Woda morska	Szybka korozja	Używanie zabronione
Stężenia arsenu i radonu	Zagrożenie dla zdrowia	Używanie zabronione

PL

Tabela 3. Wymagania dotyczące jakości wody

⚠ PRZESTROGA! Podgrzewacz wody zamontowany w piecu opalanym drewnem zawsze podgrzewa wodę do temperatury wrzenia (+100 °C). Wrząca woda lub para powodują oparzenia, więc należy zachować szczególną ostrożność.

⚠ PRZESTROGA! Nie korzystać z wrzącej wody, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby. Ciepła woda do mycia jest wytwarzana poprzez mieszanie niewielkich ilości zimnej i gorącej wody do momentu, aż osiągnie ona odpowiednią temperaturę.

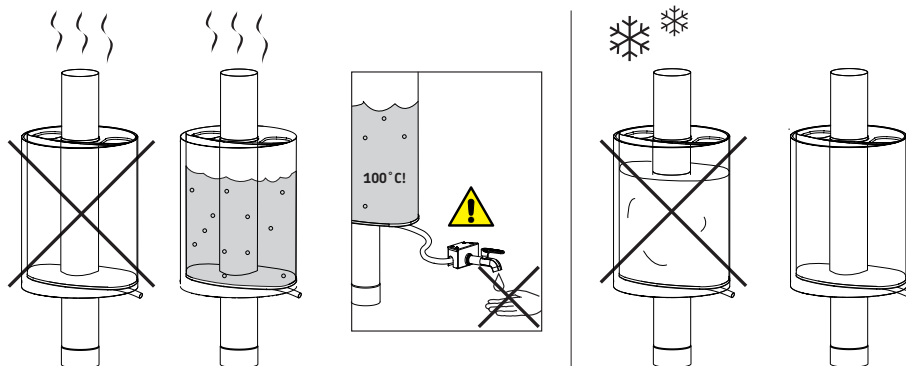
⚠ PRZESTROGA! Należy ostrzec dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z gorącą wodą i nie pozwalać im na kontakt z nią.

⚠ PRZESTROGA! Kran i wąż nagrzewają się, dlatego należy zachować ostrożność.

Podczas korzystania z podgrzewacza wody należy pamiętać o następujących kwestiach:

- Podczas podgrzewania i użytkowania w podgrzewaczu powinno znajdować się jak najwięcej wody. Połączenia spawane pustego podgrzewacza mogą pękać pod wpływem ciepła pieca, a ścianki mogą się odkształcać.
- Aby zapobiec wrzeniu, należy usunąć część ciepłej wody z podgrzewacza i zastąpić ją chłodną wodą.
- Jeśli woda będzie w podgrzewaczu przez dłuższy czas, może stać się zamulona. Wyczyścić podgrzewacz wodą i miękką ściereczką. Usunąć osady wapna z podgrzewacza, używając 10% roztworu kwasu cytrynowego, a następnie spłukać. Nie używać silnych detergentów!
- Jeśli z jakiegoś powodu na powierzchni podgrzewacza pojawią się plamy rdzy, usunąć je papierem ściernym o ziarnistości 400 lub mniejszej. Po zeszlifowaniu zanieczyszczeń dokładnie wyczyścić podgrzewacz. Do usuwania śladów rdzy nie używać wełny stalowej!
- Należy regularnie czyścić komin, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
- Kamienie w przestrzeni na kamienie podgrzewacza wody nie nagrzewają się tak mocno, jak kamienie w podgrzewaczu. Polewać je wodą, aby zapewnić łagodniejszą parę w saunie.
- Nie dopuszczać do zamarzania wody w podgrzewaczu. Gdy woda zamarza, zwiększa swoją objętość, co może doprowadzić do uszkodzenia zarówno podgrzewacza, jak i kranu. Opróżnić podgrzewacz przez kran i pozostawić kran otwarty. Można także usunąć niewielkie ilości wody pozostające na dole podgrzewacza, używając na przykład chłonnej tkaniny.

PL



Rysunek 7.

6. CZĘŚCI ZAMIENNE

spareparts.harvia.com



7. WARUNKI GWARANCJI

www.harvia.com



NOTATKI

Cilindro Waterverwarmer

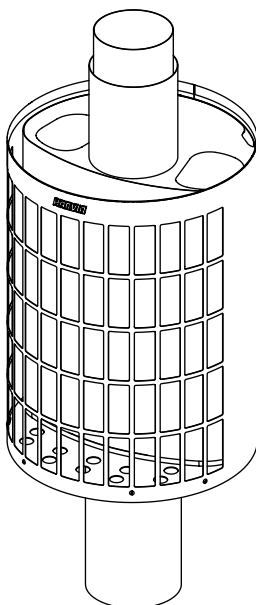
HARVIA

Sauna & Spa

Instructies voor installatie en gebruik

Let's sauna.

Artikelnummer:
WP250PC



NL



Gefeliciteerd met uw goede keuze!

U kunt lang van de waterverwarmer genieten als u hem gebruikt en onderhoudt zoals in deze handleiding staat aangegeven. Lees de instructies aandachtig voordat u de waterverwarmer in gebruik neemt.

Bewaar deze instructies voor later gebruik. De installatie- en gebruiksinstructies zijn ook te vinden op onze website www.harvia.com.

INHOUD

1. WAARSCHUWINGEN EN OPMERKINGEN	63
2. INHOUD VAN DE LEVERING.....	64
3. TECHNISCHE INFORMATIE	65
4. INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE.....	66
4.1. Waterverwarmer	66
4.2. Kraan	67
4.3. Stenen.....	69
4.4. Water.....	69
5. GEBRUIKSAANWIJZING	70
6. RESERVEONDERDELEN	71
7. GARANTIEVOORWAARDEN	71

1. WAARSCHUWINGEN EN OPMERKINGEN



Lees de waarschuwingen en instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.



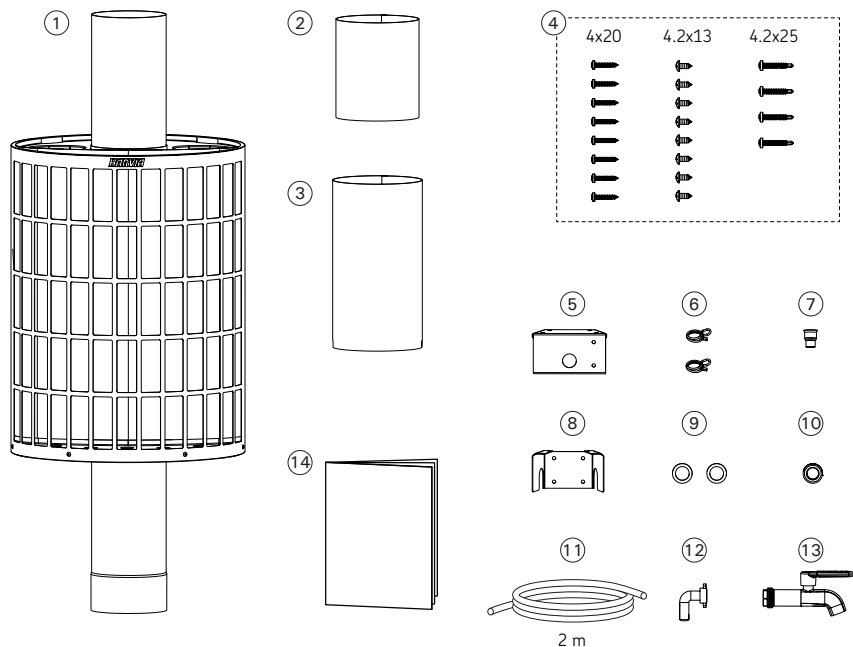
WAARSCHUWING! Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, dan kan dat ernstig of dodelijk letsel tot gevolg hebben.



VOORZICHTIG! Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, dan kan dat licht of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- **VOORZICHTIG!** Waterverwarmers die zijn geïnstalleerd op een houtkachel verwarmen het water altijd tot kookpunt (+100°C). Kokend water of stoom veroorzaakt brandwonden. Wees vooral voorzichtig bij het gebruik van het water.
- **VOORZICHTIG!** Gebruik geen kokend heet water als er andere mensen in de buurt zijn. Warm waswater wordt gemaakt door kleine hoeveelheden warm water te mengen met koud water, totdat het water warm genoeg is.
- **LET OP!** Waarschuw kinderen voor de gevaren van heet water en laat ze er niet mee in aanraking komen.
- **VOORZICHTIG!** De kraan en slang worden warm, dus ga er voorzichtig mee om.
- **VOORZICHTIG!** Draag tijdens de installatie en het onderhoud en bij het toevoegen van saunastenen altijd beschermende handschoenen.
- Houd zoveel mogelijk water in de waterverwarmer tijdens het verwarmen en het gebruik. De lasverbindingen van een lege waterverwarmer kunnen barsten door de hitte van de kachel en de wanden van de waterverwarmer kunnen vervormen.
- Om ervoor te zorgen dat de schoorsteen goed werkt, moet deze regelmatig worden geveegd.
- Voorkom dat het water in de waterverwarmer bevriest. Water zet uit wanneer het bevriest waardoor zowel de waterverwarmer als de kraan beschadigd kunnen raken. Leeg de waterverwarmer via de kraan en laat de kraan open staan. U kunt ook kleine hoeveelheden water die onderin de waterverwarmer zijn achtergebleven verwijderen met bijvoorbeeld absorberende stof.

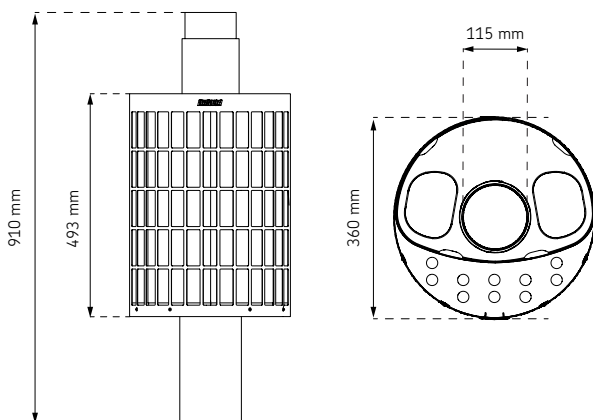
2. INHOUD VAN DE LEVERING



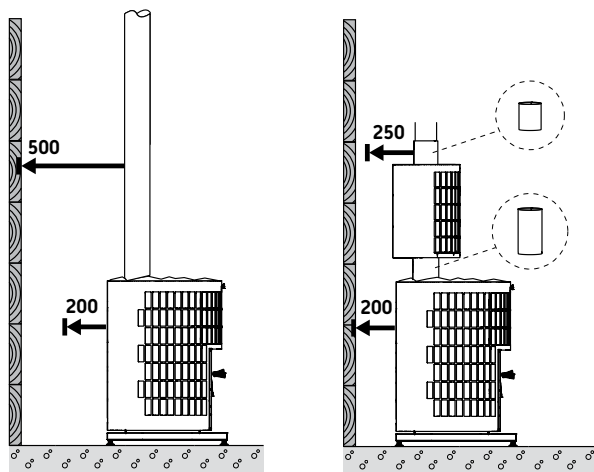
1. Waterverwarmer	8. Klem voor wandbevestiging
2. Stralingsbescherming	9. Afdichtingen
3. Afdekpijp	10. Rubberen dichtingsring
4. Bevestigingsschroeven	11. Waterslang (2 m)
5. Kraanklem	12. Clip
6. Slangklemmen	13. Kraan
7. Verkleiningsbuis	14. Instructies voor installatie en gebruik

3. TECHNISCHE INFORMATIE

		WP250PC
Productinformatie	Kleur	Staal
Afmetingen	Breedte (mm)	360
	Diepte (mm)	360
	Hoogte (mm)	910
	gewicht (kg)	9
Stenen	Hoeveelheid stenen (max. kg)	19
	Steengrootte (cm)	Ø 5-10



Figuur 1. Afmetingen

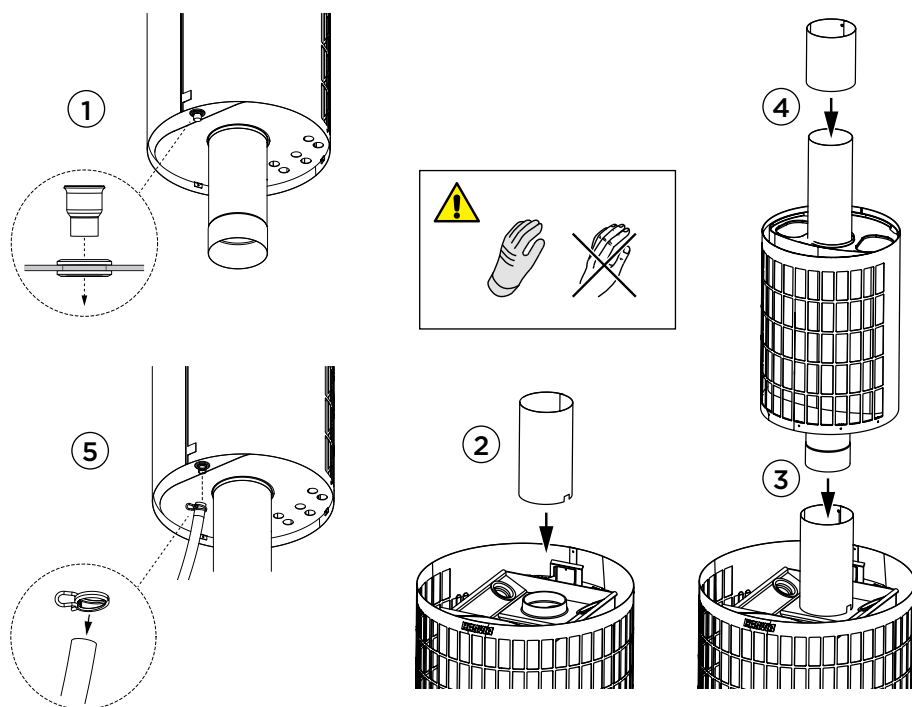


Figuur 2. Veiligheidsafstanden

4. INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE

4.1. Waterverwarmer

1. Plaats de verkleiningsbuis en rubberen dichtingsring voordat u de waterverwarmer plaatst.
2. Installeer de afdekpijp (H=25) over de rookafvoer van de waterverwarmer.
3. Til de waterverwarmer op de kachel. Plaats de waterverwarmer zodat de vulopeningen omhoog wijzen en de rookafvoer die door de waterverwarmer gaat, goed aansluit op de rookafvoerpijp bovenop de kachel. Controleer of alles goed vastzit. Ondersteun de waterverwarmer terwijl u de andere onderdelen van de rookafvoer en de pijp installeert. Draai de waterverwarmer zodat de steenkorf in de gewenste richting wijst.
4. Plaats de stralingsbescherming (H=15) boven de waterverwarmer en rond de verbindingspijp. Bij gebruik van een beschermhoes of andere bescherming die brandbare materialen in de omgeving niet beschermt tegen de warmtestraling van het warmwatertoestel en de verbindingsleiding, moet u de stralingsbescherming gebruiken die bij de verpakking wordt geleverd.
5. Draai de slangklem om de slang en zet de slang vast in de clip. Draai vast met een slangklem.



Figuur 3. Installatie van de waterverwarmer

4.2. Kraan

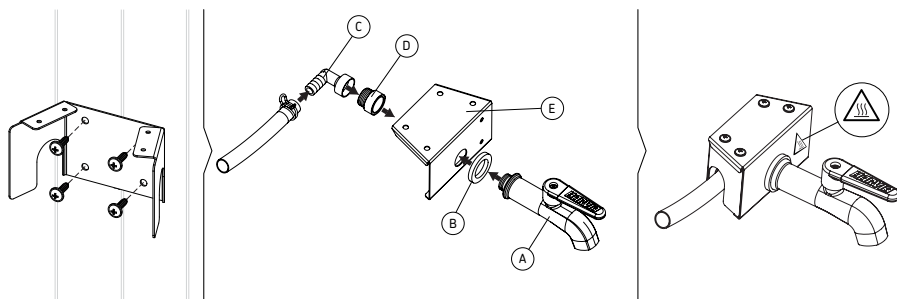


VOORZICHTIG! Kies een veilige en geschikte plaats voor het bevestigen van de kraan – herinner u dat het water dat uit de kraan komt, kokend heet kan zijn. Laat de kraan niet gebruiken door iemand die het gevaar niet kent.

De kraan kan op drie verschillende manieren worden geïnstalleerd:

A. Aan de houten wanden met een wandmontageklem en een kraanklem. (Figuur 4.)

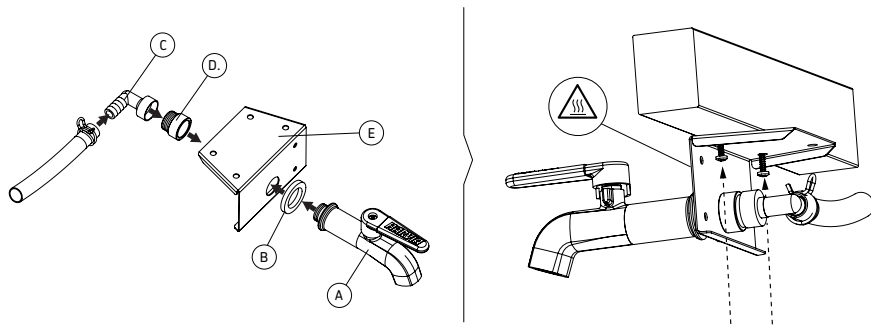
1. Bevestig eerst de wandmontageklem aan de muur met schroeven.
2. Bevestig kraan (A), afdichting (B), clip (C), kraanverlengstuk (D) en kraanklem (E) aan elkaar, met de afdichting aan de kraanzijde
3. Draai de clip in de gewenste richting en draai hem vast.
4. Meet de slang op de juiste lengte en knip hem af.
5. Draai de slangklem om de slang en zet de slang vast in de clip. Draai vast met een slangklem.
6. Bevestig de hele kraanbevestiging met schroeven aan de wandmontageklem. Leid de slang naar een gat dat zich bij de wandmontageklem bevindt.
7. Bevestig het waarschuwingslabel voor heet water op een zichtbare plaats.



Figuur 4.

B. Onder het houten gedeelte met een kraanbevestiging (Figuur 5.)

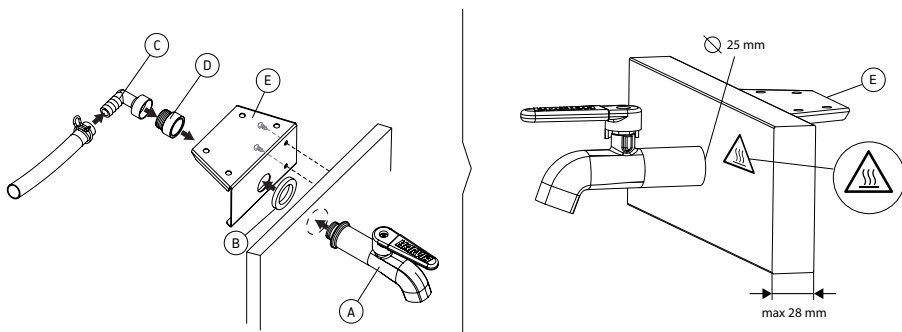
1. Bevestig kraan (A), afdichting (B), clip (C), kraanverlengstuk (D) en kraanklem (E) aan elkaar, met de afdichting aan de kraanzijde.
2. Draai de clip in de gewenste richting en draai hem vast.
3. Meet de slang op de juiste lengte en knip hem af.
4. Draai de slangklem om de slang en zet de slang vast in de clip. Draai vast met een slangklem.
5. Bevestig de hele kraanbevestiging met schroeven op de gewenste locatie.
6. Bevestig het waarschuwingslabel voor heet water op een zichtbare plaats.



Figuur 5.

C. Boren van een gat naar de binnenkant (maximaal 28 mm dik hout) en de kraan erdoor plaatsen. (Figuur 6.)

1. Boor een gat op de gewenste plaats (met diameter van 25 mm).
2. Steek de kraan door het gat.
3. Bevestig kraan (A), afdichting (B), clip (C), kraanverlengstuk (D) en kraanklem (E) aan elkaar, met de afdichting tussen de kraan en de kraanklem.
4. Draai de clip in de gewenste richting en draai hem vast.
5. Gebruik schroeven om de kraanbevestiging te bevestigen.
6. Meet de slang op de juiste lengte en knip hem af.
7. Draai de slangklem om de slang en zet de slang vast in de clip. Draai vast met een slangklem.
8. Bevestig het waarschuwingslabel voor heet water op een zichtbare plaats.



Figuur 6.

4.3. Stenen



VOORZICHTIG! Draag tijdens de installatie en het onderhoud en bij het toevoegen van saunastenen altijd beschermende handschoenen.

- Stapel saunastenen (ongeveer 19 kg) in de steenkorf van de waterverwarmer. De stenen moeten een diameter van 5-10 cm hebben.
- De geschikte materialen voor saunastenen zijn peridotiet, olivijn-diabaas, olivijn en vulcaniet.
- Gebruik alleen gekloven en/of afgeronde stenen voor uw saunakachel.
- Spoel eventueel steenstof van de stenen af voordat u ze in de kachel plaatst.
- Controleer bij het stapelen van de stenen of de afdekpijp goed geplaatst is.

4.4. Water

- Vul de waterverwarmer met water. Dit kunt u het beste doen met een tuinslang of gieter. Watercapaciteit is 25 liter.
- Gebruik zoutvrij huishoudwater in de waterverwarmer.
- Een hoge ijzerconcentratie tast het verwarmingsmateriaal aan, terwijl kalkhoudend water glanzende oppervlakken dofgrijis maakt.
- Water van goede kwaliteit uit meren kan ook in waterverwarmers worden gebruikt. Het zal de verwarmingsmaterialen niet beschadigen zolang de waterverwarmer af en toe grondig wordt schoongemaakt.
- Controleer of de klemverbindingen niet lekken. Als dat wel het geval is, draai ze dan iets vaster aan.

Eigenschappen van water	Effecten	Aanbeveling
Organische onzuiverheden	Kleur, smaak, neerslag	<12 mg/l
IJzergehalte	Kleur, geur, smaak, neerslag	<0,2 mg/l
Mangaangehalte (Mn)	Kleur, geur, smaak, neerslag	<0,10 mg/l
Waterhardheid: de hoofdbestanddelen zijn calcium (Ca) en magnesium (Mg)	Neerslag	Ca: <100 mg/l Mg: <100 mg/l
Chloorhoudend water	Corrosie	Cl: <100 mg/l
Gechloreerd water	Gezondheidsrisico	Gebruik verboden
Zeewater	Snelle corrosie	Gebruik verboden
Arseen- en radonconcentraties	Gezondheidsrisico	Gebruik verboden

5. GEBRUIKSAANWIJZING

⚠️ VOORZICHTIG! Waterverwarmers die zijn geïnstalleerd op een houtkachel verwarmen het water altijd tot kookpunt (+100°C). Kokend water of stoom veroorzaakt brandwonden. Wees vooral voorzichtig bij het gebruik van het water.

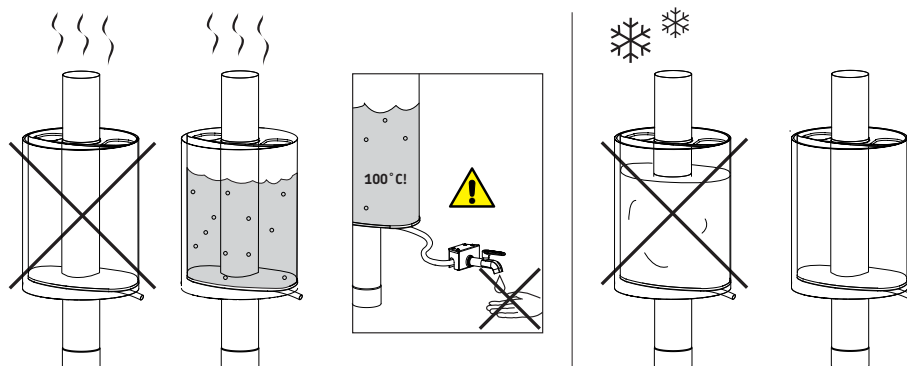
⚠️ VOORZICHTIG! Hanteer geen kokend heet water als er andere mensen in de buurt zijn. Warm waswater wordt gemaakt door kleine hoeveelheden warm water te mengen met koud water, totdat het water warm genoeg is.

⚠️ VOORZICHTIG! Waarschuw kinderen voor de gevaren van heet water en laat ze er niet mee in aanraking komen.

⚠️ VOORZICHTIG! De kraan en slang worden warm, dus ga er voorzichtig mee om.

Houd rekening met het volgende als u een waterverwarmer gebruikt:

- Houd zoveel mogelijk water in de waterverwarmer tijdens het verwarmen en het gebruik. De lasverbindingen van een lege waterverwarmer kunnen barsten door de hitte van de kachel en de wanden van de waterverwarmer kunnen vervormen.
- Om koken te voorkomen, verwijdert u een deel van het warme water uit de waterverwarmer en vervangt u dit door koel water.
- Als water lang in de waterverwarmer blijft staan, kan het slijmerig worden. Maak de waterverwarmer met water en een zachte doek schoon. Verwijder kalkvlekken van de waterverwarmer met een citroenzuuroplossing van 10% en spoel af. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen!
- Als om de een of andere reden roestvlekken op de waterverwarmer verschijnen, verwijder deze dan met schuurpapier van korrel 400 of grover. Maak de waterverwarmer na het schuren zorgvuldig schoon. Gebruik geen staalwol om roestvlekken te verwijderen!
- Om ervoor te zorgen dat de schoorsteen goed werkt, moet deze regelmatig worden geveegd.
- Stenen in de steenkorf van de waterverwarmer worden niet zo heet als stenen in de waterverwarmer. Gooi er water op zodat u kunt genieten van een mildere sauna-ervaring.
- Voorkom dat het water in de waterverwarmer bevriest. Water zet uit wanneer het bevriest waardoor zowel de waterverwarmer als de kraan beschadigd kunnen raken. Leeg de waterverwarmer via de kraan en laat de kraan open staan. U kunt ook kleine hoeveelheden water die onderin de waterverwarmer zijn achtergebleven verwijderen met bijvoorbeeld absorberende stof.



Figuur 7.

6. RESERVEONDERDELEN

spareparts.harvia.com



7. GARANTIEVOORWAARDEN

www.harvia.com



Let's sauna.



@ harviaglobal

GLOBAL

Harvia Finland
Teollisuustie 1-7
40951 Muurame
FINLAND
T +358 207 464 000
harvia@harvia.com

CENTRAL EUROPE

Harvia Austria GmbH
Wartenburger Straße 31
4840 Vöcklabruck
AUSTRIA
T +43 (0) 7672 22 900-50
info@harvia.com